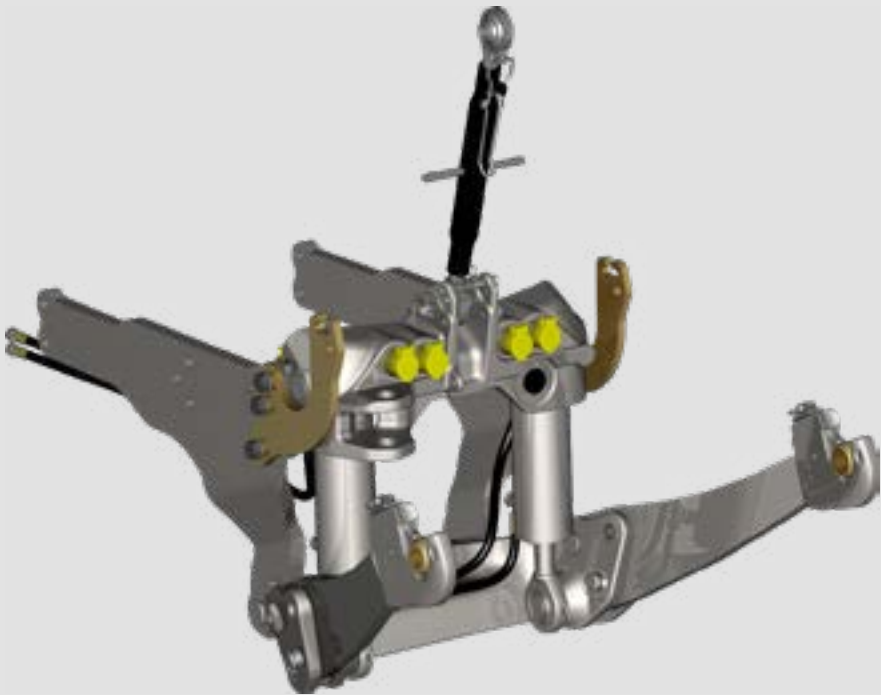


DE BEDIENUNGSANLEITUNG  
UK USER MANUAL  
FR MANUEL D'UTILISATION  
NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

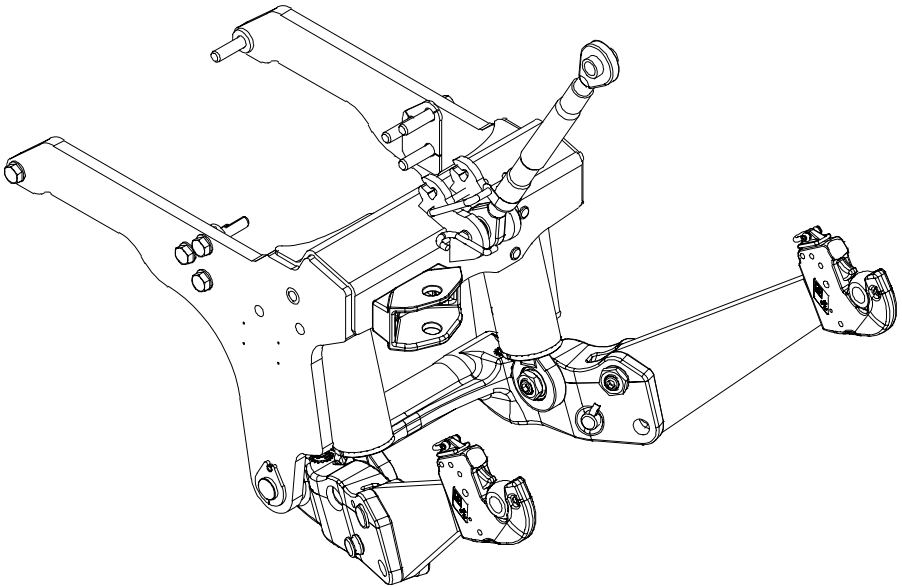




Lesen Sie vor Inbetriebnahme, Installation oder Montage die Wartungsdaten des Frontkrafthebersystems in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## Frontkrafthebersystem



**ZUIDBERG**  
FRONTLINE SYSTEMS

Machinennummer:

© 2000 - 2019 Zuidberg Frontline Systems B.V.

Alle Rechte vorbehalten. Die Inhalte dieser Veröffentlichung dürfen ohne vorausgehende schriftliche Genehmigung von Zuidberg Frontline Systems B.V. nicht vervielfältigt und / oder veröffentlicht werden (durch Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder irgendein anderes Verfahren). Dies gilt auch für die dazugehörigen Zeichnungen und Skizzen.

Zuidberg Frontline Systems B.V. behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung gegenüber dem Abnehmer, Änderungen an den Komponenten vorzunehmen. Auch der Inhalt dieser Anleitung kann ohne Vorankündigung geändert werden.

Wir bitten Sie, für Informationen über Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die in dieser Anleitung nicht aufgeführt sind, Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufzunehmen.

Diese Anleitung wurde mit aller möglichen Sorgfalt zusammengestellt, Zuidberg Frontline Systems B.V. kann jedoch nicht haftbar gemacht werden, für eventuelle Fehler in diesem Dokument oder deren Folgen.

## Inhalt

1	Allgemeines	5
1.1	Vorwort	5
1.2	Einleitung	5
1.3	Piktogramme und Symbole	6
1.4	CE-Kennzeichnung	6
1.5	Identifikation des Frontkrafthebersystems	6
1.6	Service und technische Unterstützung	7
2	Sikkerhetsreguleringer	7
2.1	Allgemeines	7
2.2	Bedienungsanleitung	7
2.3	Benutzer	7
2.4	Aufkleber auf dem Frontkrafthebersystem	8
2.5	Sicherheitsanforderungen	8
2.6	Sicherheitsvorschriften	9
3	Technische Daten	10
3.1	Frontkrafthebersystem	10
4	Transport	10
5	Installation und Montage	10
5.1	Sicherheitsmittel	11
6	Bedienelemente, Bedienung und Verwendung	11
6.1	Frontkrafthebersystem	11
6.1.1	Hydraulikanschlüsse	11
6.1.2	Umschaltventil	12
6.1.3	Position der Hubarme	13
6.1.4	Ankuppeln eines Werkzeugs	14
6.1.5	Abkuppeln eines Werkzeugs	15
6.2	Fahren auf öffentlichen Straßen	15
6.3	Frontbedienung	16
6.4	Akkumulator und Manometer	16
6.4.1	Druckspeicher und Fahren auf öffentlichen Straßen	16
6.5	Verwendungszwecke	17
6.5.1	Verwendungszweck	17
6.5.2	Nicht erlaubte Anwendungen	17
6.6	Beleuchtung einstellen	17
7	Wartung	18
7.1	Wartung des Frontkrafthebersystems	18
8	Ersatzteile bestellen	19
9	Umwelt und Entsorgung	19
10	Konformitätserklärung	20



# 1 Allgemeines

## 1.1 Vorwort

Dieses Dokument ist als Nachschlagewerk gedacht, das ausschließlich dazu befugten Benutzern dabei helfen soll, das auf dem Umschlag dieses Dokuments angegebene Produkt auf sichere Weise zu verwenden und zu warten. Bewahren Sie die Anleitung an einem festen Platz auf, zum Beispiel bei Ihren anderen Traktorpapieren. Sollten Sie Ihre Anleitung verlieren, bestellen Sie bei Ihrem Lieferanten ein neues Exemplar.

Diese Anleitung liefert Ihnen Informationen über Sicherheit, technische Daten, Bedienung und Wartung. Nehmen Sie sich die Zeit, dieses Dokument sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Frontkrafthebersystem verwenden.

Alle Frontkrafthebersysteme von Zuidberg Frontline Systems B.V. sind sorgfältig konzipiert und entsprechend den geltenden europäischen Richtlinien und der CE-Kennzeichnung. Änderungen am Frontkrafthebersystem sind nicht erlaubt.

Das Frontkrafthebersystem wurde vor der Auslieferung an Sie einer genauen Inspektion unterzogen.

Notieren Sie sich die Seriennummer Ihres Frontkrafthebersystems an der dazu vorgesehenen Stelle auf dem Umschlag dieses Dokuments, so dass Sie sie schnell zur Hand haben, wenn unverhofft eine Störung auftritt und Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufnehmen möchten.

Zuidberg Frontline Systems B.V. ist nicht verantwortlich bzw. haftbar für eventuelle Schäden oder Verletzungen, die durch das Nicht-Befolgen der Anweisungen in dieser Anleitung entstehen.

## 1.2 Einleitung

Das Frontkrafthebersystem ist dazu bestimmt, geeignete Werkzeuge anzukuppeln. Jede andere Verwendung wird als zweckwidriger Gebrauch betrachtet und ist demzufolge nicht erlaubt und unterliegt so auch nicht der Haftung des Herstellers.

Das von Ihnen angeschaffte Frontkrafthebersystem wurde ausschließlich mit folgendem Ziel konzipiert:

Das Anheben von Maschinen und Komponenten, die dazu konzipiert wurden, in einem Frontkrafthebersystem mithilfe einer Dreipunktverbindung befestigt und verwendet zu werden. Dies gilt allein und ausschließlich, nachdem das Frontkrafthebersystem am dafür konzipierten Traktor montiert wurde und bei einer Belastung der Fanghaken, die der auf dem Typenschild angegebenen Belastung entspricht.

In der Bedienungsanleitung der entsprechenden Werkzeuge finden Sie genauere Informationen über die Eignung dieser Werkzeuge für die Verwendung mit einem Frontkrafthebersystem. Die Bedienungsanleitung des betroffenen Werkzeugs ist genau zu befolgen.

Das Frontkrafthebersystem wird komplett mit allen notwendigen Befestigungselementen und eventuellen hydraulischen Komponenten geliefert.

### 1.3 Piktogramme und Symbole

In diesem Dokument finden Sie folgende Piktogramme und Symbole:



#### Tip

Vorschläge und Ratschläge, die Ihnen dabei helfen, die entsprechenden Vorgänge einfacher auszuführen.



#### Achtung!

Verfahren, die - wenn sie nicht mit der notwendigen Sorgfalt ausgeführt werden - Personenschäden und/oder Schäden am Frontkrafthebersystem, der Umgebung oder der Umwelt zufolge haben können.



#### Umwelthinweis

### 1.4 CE-Kennzeichnung

Das Frontkrafthebersystem und die Frontzapfwelle wurden unter Einhaltung der wesentlichen Anforderungen der Maschinenrichtlinie 98/37/EEG und der Richtlinie für Druckgeräte 97/23/EEG konstruiert und sind deshalb mit der CE-Kennzeichnung versehen. Die CE-Kennzeichnung bedeutet, dass das Frontkrafthebersystem den essentiellen Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien entspricht. Werden die unten aufgeführten Bedingungen nicht erfüllt, dann erlischt die Haftung für die CE-Kennzeichnung für Zuidberg Frontline Systems B.V. und geht auf den Käufer über:

- Das Frontkrafthebersystem darf nur unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Der ursprüngliche Zustand des Frontkrafthebersystems darf nicht ohne die schriftliche Genehmigung von Zuidberg Frontline Systems B.V. verändert werden.
- Die CE-Kennzeichnung gilt nur für das Frontkrafthebersystem in Kombination mit dem Traktor, für den es konzipiert wurde.
- Montageanleitungen müssen genauestens befolgt werden.

### 1.5 Identifikation des Frontkrafthebersystems

Das Typenschild des Frontkrafthebersystems (Abb. 1.1) ist an einer der Seitenplatten befestigt.

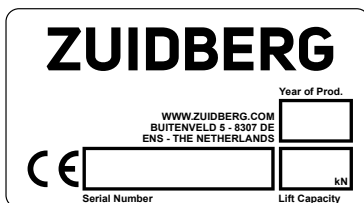


Fig. 1.1: Identifikationsplatte for frontløftesystemet

## **1.6 Service und technische Unterstützung**

Bitte nehmen Sie für Informationen zu den Komponenten, Wartungs- und Reparaturarbeiten, die den Rahmen dieses Dokuments überschreiten, Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf. Achten Sie darauf, dass Sie die auf dem Typenschild angegebenen Daten zur Hand haben.

# **2 Sicherheitsvorschriften**

## **2.1 Allgemeines**

Zuidberg Frontline Systems B.V. übernimmt keinerlei Verantwortung bzw. Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch das nicht (strikte) Befolgen der Sicherheitsvorschriften und -Anleitungen in diesem Dokument oder durch Nachlässigkeit bei Verwendung oder Wartung des gelieferten Frontkrafthebersystems und des eventuellen Zubehörs entstehen. Abhängig von den besonderen Arbeitsumständen oder vom verwendeten Zubehör können zusätzliche Sicherheitsanweisungen notwendig sein. Nehmen Sie sofort Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf, wenn Sie bei Verwendung des Frontkrafthebersystems auf potentielle Gefahr stoßen. Der Bediener des Frontkrafthebersystems trägt jederzeit die volle Verantwortung für die Befolgung der örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften und -Richtlinien.

## **2.2 Bedienungsanleitung**

Jeder, der mit dem Frontkrafthebersystem arbeitet, muss über den Inhalt dieser Bedienungsanleitung informiert sein, und die darin enthaltenen Anweisungen genauestens befolgen. Ändern Sie nicht die Reihenfolge der auszuführenden Arbeiten. Diese Anleitung muss während der gesamten Lebensdauer des Frontkrafthebersystems und der Frontzapfwelle an einem festen Ort in der Nähe des Traktors aufbewahrt werden und den Benutzern zur Verfügung stehen.

## **2.3 Benutzer**

Für die Bedienung des Frontkrafthebersystems gilt, dass die Benutzer - falls dies durch die nationale Gesetzgebung so bestimmt ist - im Besitz eines für das Fahrzeug gültigen Führerscheins sein müssen. In allen Fällen muss der Benutzer mindestens 16 Jahre alt sein, es sei denn, die lokale Gesetzgebung sieht ein höheres Mindestalter vor. Es gilt jeweils das höchste Mindestalter.

## 2.4 Aufkleber auf dem Frontkrafthebersystem

Die auf dem Frontkrafthebersystem und der Frontzapfwelle angebrachten Aufkleber (Tabelle 2.1. und Abb. 2.1) sind Bestandteil der Sicherheitsvorkehrungen. Sie dürfen nicht abgedeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer des Frontkrafthebersystems vorhanden und lesbar sein. Tauschen Sie unlesbare oder beschädigte Aufkleber sofort aus oder reparieren Sie sie. Sie erhalten diese Aufkleber von Ihrem Lieferanten.

Nummer	Beschreibung	Artikelnummer
1	Typenschild	2001865
2	Schrauben nachziehen	2003975
3	Gebrauch verboten	2004643

Tabelle 2.1 Erklärung der Positionsnummern

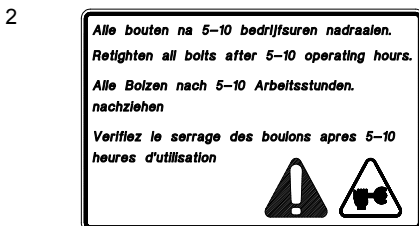


Abb. 2.1: Aufkleber

## 2.5 Sicherheitsanforderungen

- Die durch den Hersteller bestimmte Maximallast der Vorderachse darf durch die Verwendung des Frontkrafthebersystems nicht überschritten werden.
- Die durch den Traktorhersteller angegebenen Anforderungen im Hinblick auf die Mindest- und Höchstlast der Traktor-Hinterachse und des Drucks auf die Traktor- Hinterachse müssen

jederzeit befolgt werden. Damit wird die ausreichende Funktion der Hinterradbremsten gewährleistet.

- Vorschriften und Anforderungen des Traktorherstellers im Hinblick auf die Verwendung des Traktors müssen jederzeit befolgt werden.
- Die durch den Hersteller bestimmte Maximallast der Reifen darf durch die Verwendung des Frontkrafthebersystems nicht überschritten werden.
- Es ist verboten, sich in der Nähe der Vorrichtung aufzuhalten, wenn das Frontkrafthebersystem angehoben oder abgesenkt wird.
- Es ist verboten, sich in der Nähe der Vorrichtung aufzuhalten, wenn der Traktormotor läuft.
- Der Einsatz des Frontkrafthebersystems darf die Stabilität des Traktors in keiner Weise stören.

## 2.6 Sicherheitsvorschriften

- Starten Sie einen Traktor niemals in einem geschlossenen Raum. Es besteht das Risiko, dass Sie Abgase einatmen (Art. 69 der Verordnung zur nationalen Bausicherheit).
- Beachten Sie zur Vermeidung von Unfällen jederzeit die örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie beginnen, mit oder am Frontkrafthebersystem zu arbeiten. Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung der Frontzapfwelle sorgfältig, wenn sie zusammen mit dem Frontkrafthebersystem verwendet oder angebracht wird.
- Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf, wenn Sie Werkzeuge heben möchten, deren Schwerpunkt sich außerhalb oder weiter als 2,5 Meter vor oder neben dem Fanghaken befindet.
- Beim Ankuppeln von Werkzeugen müssen alle Sicherungsstifte angebracht und die Sperrvorrichtungen verriegelt sein.
- Vor Beginn der Arbeiten an der Vorrichtung muss der Motor des Traktors ausgeschaltet sein, das Frontkrafthebersystem muss sich in der niedrigsten Position befinden.
- Wenn Arbeiten an der Vorrichtung ausgeführt werden, ist es verboten, das Frontkrafthebersystem einzuschalten.
- Es ist verboten, mit der Vorrichtung zu arbeiten, wenn diese Mängel aufweist.
- Bedienen Sie das Umschaltventil nur, wenn sich das Frontkrafthebersystem in unterster Position befindet oder wenn das Werkzeug auf dem Boden ruht.
- Es ist verboten, den Schnellkuppler von einem doppelt wirkenden Steuerventil, an dem das Frontkrafthebersystem angeschlossen ist, für sonstige Werkzeuge zu verwenden (wenn das Frontkrafthebersystem mithilfe von Schnellkupplern angeschlossen ist, findet diese Anweisung keine Anwendung).
- Es ist verboten, Bedienhebel und/oder Schalter mit irgendeiner Vorrichtung zu verriegeln.
- Bringen Sie das Frontkrafthebersystem in die niedrigste Position und schalten Sie den Traktormotor aus, wenn Sie den Traktor über kürzere oder längere Zeit verlassen.
- Bringen Sie das Frontkrafthebersystem in die höchste Position, bevor Sie die Hubarme nach oben klappen.
- Bringen Sie das Frontkrafthebersystem immer in die höchste Position, bevor Sie mit dem Traktor auf öffentlichen Straßen fahren (siehe auch 6.2). Bringen Sie dazu das Umschaltventil und die Hubarme in Transportposition (siehe auch 6.1.2).
- Schalten Sie das Frontzapfwellensystem immer aus, bevor Sie den Traktor verlassen oder Arbeiten an einem Werkzeug vornehmen, welches am Frontkraftheber hängt. Warten Sie, bis sich das Werkzeug nicht mehr dreht, senken Sie das Frontkrafthebersystem dann in die niedrigste Position ab und schalten Sie den Traktormotor aus.

- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen ausschließlich vom dazu ausreichend geschulten Personal durchgeführt werden.
- Versuchen Sie nicht, ein mögliches Leck im Hydrauliksystem mit den Fingern zu suchen oder abzudichten. Öl unter hohem Druck kann leicht in die Haut und Kleidung eindringen und zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen am Hydrauliksystem des Frontkrafthebers dürfen nur dann ausgeführt werden, wenn das gesamte Hydrauliksystem des Frontkrafthebers drucklos ist (inklusive einem eventuell vorhandenen Akkumulator; schalten Sie das Umschaltventil hierzu immer in die doppelt wirkende Position!). Lesen Sie in der Traktorbeschreibung nach, wie das entsprechende Hydraulikventil drucklos geschaltet wird.

### 3 Technische Daten

#### 3.1 Frontkrafthebersystem

Hubkraft:	Die maximal zulässige Hubkraft des Krafthebersystems in den Fanghaken ist auf dem Typenschild des Krafthebersystems angegeben.
Arbeitsdruck Hydrauliksystem: #(als Grundlage für eine Hubkraft abhängig vom Hydrauliksystem des Traktors)	Ca. 180-200 [bar]
Maximal zulässiger Druck im Hydrauliksystem des Frontkrafthebers	220 [bar]

### 4 Transport

Der Transport des Frontkrafthebersystems wird in den Transport des am Traktor montierten Systems und den Transport des noch zu montierenden Systems unterteilt.

Für den Transport des bereits montierten Frontkrafthebersystems lesen Sie bitte Abschnitt 6.2.

Zum Transport eines losen Frontkrafthebersystems oder von Komponenten davon, ist immer eine Palette oder ein vergleichbares, zu diesem Zweck geeignetes Transporthilfsmittel zu verwenden. Hierbei muss zwischen den zu transportierenden Komponenten und der Palette eine Verbindung hergestellt werden, so dass während des Transports der Palette keine Gefahr besteht, dass sich die Komponenten verschieben, kippen oder herunterfallen.

### 5 Installation und Montage

Das Frontkrafthebersystem muss entsprechend der vom Händler gelieferten Montageanleitung installiert werden.

Diese Montage ist von dazu geschultem Personal des Händlers auszuführen. Während der Montage müssen alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, die für eine sichere Arbeitsumgebung notwendig sind.

## 5.1 Sicherheitsmittel

Personen, die an der Installation und Montage arbeiten, müssen mit den notwendigen Personenschutzmitteln ausgestattet sein. Zu diesen Schutzmitteln gehören unter anderem:

- Sicherheitsschuhe
- Handschuhe
- Gehörschutz (unter anderem bei Schleifarbeiten)
- Sicherheitsbrille
- Arbeitskleidung
- Feuerfeste Kleidung bei Schleifarbeiten

Beim Transportieren oder Anheben des Frontkrafthebersystem oder seiner Bestandteile müssen alle Teile so befestigt oder fixiert werden, dass keine Gefahr besteht, dass diese Teile sich unbeabsichtigt verschieben oder herabfallen können.

Müssen während der Montage Schleif- oder Schweißarbeiten durchgeführt werden, sind diese in einem geschützten Raum auszuführen, so dass keine Brandgefahr entstehen kann oder entsteht. Gleichzeitig müssen alle Teile so geschützt werden, dass kein Schaden an anderen Komponenten entstehen kann.

Bei Schweißarbeiten müssen die Akkupole gelöst werden; es muss eine Vorrichtung vorhanden sein, um die schädlichen Gase abzuführen.

Der Arbeitsraum muss über eine ebene Oberfläche mit ausreichend Raum zum Ausführen der Arbeiten verfügen.

Die verwendeten Geräte müssen für die erforderliche Anwendung geeignet sein.



**ACHTUNG:** Beim Anheben des Krafthebersystems können die Hubarme aufklappen!

## 6 Bedienelemente, Bedienung und Verwendung

### 6.1 Frontkrafthebersystem

Lesen Sie bei Verwendung eines Frontkrafthebersystems in Kombination mit einem Frontzapfwellensystem immer zuerst die entsprechenden Anweisungen zum Ein- und Ausschalten des Frontzapfwellensystems in der Bedienungsanleitung dieses Frontzapfwellensystems.

#### 6.1.1 Hydraulikanschlüsse

Kontrollieren Sie, ob das Frontkrafthebersystem an das Hydrauliksystem des Traktors angeschlossen ist.



Säubern Sie die Schnellkuppler vor dem Ankuppeln.



Kuppeln Sie die Hydraulikleitung nur dann ab und an, wenn sich das Frontkrafthebersystem in niedrigster Position befindet und der Traktor ausgeschaltet ist.

**6.1.2 Umschaltventil**

Bedienen Sie das Umschaltventil nur mit dem Frontkraftheber in unterster Position oder wenn das Frontwerkzeug auf dem Boden ruht.



Es ist verboten, Schnellkupplungen des doppelt wirkenden Steuerventils, die an das Frontkrafthebersystem angeschlossen sind, für andere Werkzeuge zu verwenden (siehe auch Absatz 2.4, Aufkleber 3). Wenn der Frontkraftheber mit Hilfe von Schnellkupplern angeschlossen ist, findet diese Anweisung keine Anwendung.

Mithilfe des Umschaltventils (Abb. 6.1 bis einschl. Abb. 6.3) ist das Frontkrafthebersystem auf drei verschiedene Weisen einzustellen:

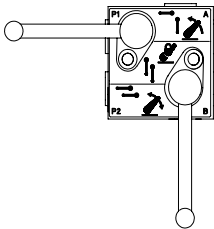


Abb. 6.1: Frontkrafthebersystem einfach wirkend

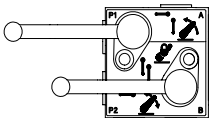


Abb. 6.2: Frontkrafthebersystem doppelt wirkend

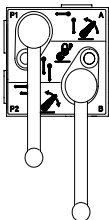


Abb. 6.3: Frontkrafthebersystem ausgeschaltet (Transportstellung)

### 6.1.3 Position der Hubarme

Die Hubarme können in drei verschiedene Positionen gebracht werden.

Position I: Pendelposition; die Hubarme können sich vertikal gegeneinander bewegen (Abb. 6.4).

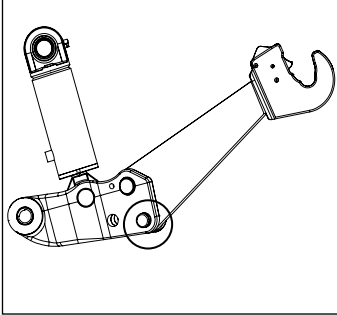


Abb. 6.4: Pendelposition

Position II: Feststehende Position (starr) Abb. 6.5).

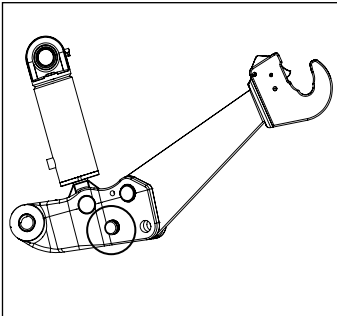
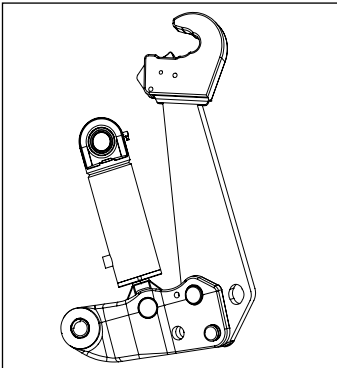


Abb. 6.5: Feststehende Position

Position III: Aufgeklappt oder Transportposition



Bringen Sie das Fronthubwerkssystem in die höchste Position, bevor Sie die Hubarme nach oben klappen.

Halten Sie den Arm beim Herausziehen des Stiftes fest, um Verletzungen durch Umklappen des Hubarms vorzubeugen.

Achten Sie darauf, dass alle Federstecker angebracht sind.

Bringen Sie beide Hubarme in dieselbe Position.

Abb. 6.6: Transportposition

### 6.1.4 Ankuppeln eines Werkzeugs

- Montieren Sie die Kugeln an den Kupplungsbolzen des Werkzeugs. Die Kategorieangaben auf dem Fanghaken müssen mit den verwendeten Kugeln übereinstimmen.
- Kuppeln Sie jetzt das Werkzeug an.
- Kontrollieren Sie, ob die Kugeln korrekt verriegelt sind, siehe Abb. 6.9.
- Kuppeln Sie jetzt den Oberlenker an.

Der Oberlenker kann gegen Verdrehungen gesichert werden, die Art der Sicherung ist dabei von der Art des Oberlenkers abhängig.



Bei dem abgebildeten Oberlenker darf die Sicherung nur dann angebracht werden, wenn der flache (schrattierte) Teil der Oberlenkerspindel parallel zum Sicherungsbügel steht! (siehe Abbildungen 6.7 und 6.8)

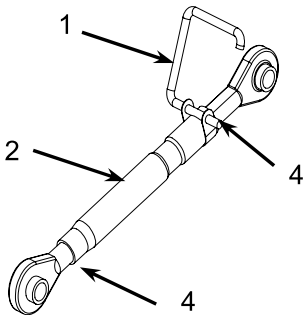


Abb. 6.7: Oberlenker

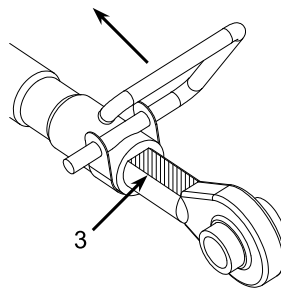


Abb. 6.8: Sicherheitsspindel

#### Anweisung für das Verstellen des in Abb. 6.7 dargestellten Oberlenkers

- Lösen Sie den Verriegelungsgriff (1), indem Sie ihn lotrecht zum Oberlenkerrohr drehen.
- Stellen Sie den Oberlenker auf die korrekte Länge ein; wenn die Rille (4) in der Gewindespindel außerhalb des Oberlenkerrohrs (2) liegt, ist die Maximallänge erreicht.
- Um den Oberlenker wieder zu verriegeln, muss die flache Seite auf der Gewindespindel (3) gerade unter dem Verriegelungsgriff (1) positioniert werden. Drehen Sie danach den Verriegelungsgriff, so dass dieser wieder flach auf dem Oberlenker zum Liegen kommt (2).

#### **DER OBERLENKER MUSS BEI VERWENDUNG IMMER VERRIEGELT SEIN!**

- Bringen Sie alle Federstecker an.

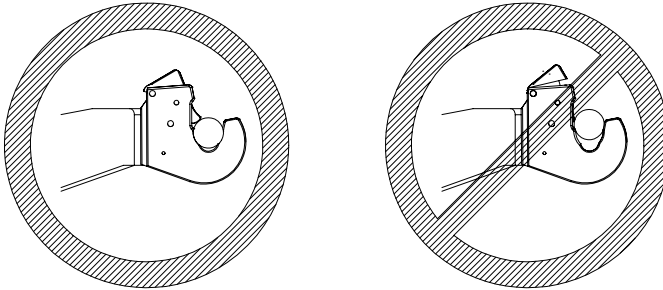


Abb. 6.9: Sichern der Kugeln

### 6.1.5 Abkuppeln eines Werkzeugs

Sorgen Sie für einen stabilen Untergrund, so dass das abzukuppelnde Werkzeug sicher und stabil stehen bleibt. Verwenden Sie - falls erforderlich - Stützen oder ähnliche Hilfsmittel.



- Senken Sie das Frontkrafthebersystem ab, so dass das Werkzeug auf dem Boden ruht.
- Sorgen Sie dafür, dass der Oberlenker nicht unter Spannung steht. Verstellen Sie, falls erforderlich, die Länge des Oberlenkers, bevor Sie diesen abkoppeln. Koppeln Sie den Oberlenker ab.
- Ziehen Sie die Verriegelung (links und rechts) des Fanghakens nach oben.
- Senken Sie das Fronkrafthebersystem nun wieder nach unten ab; das Werkzeug wird jetzt abgekuppelt.

## 6.2 Fahren auf öffentlichen Straßen

Befolgen Sie die allgemeinen Sicherheitsvorschriften im Hinblick auf das Fahren auf öffentlichen Straßen, siehe auch Kapitel 2.5 und 2.6.

Bringen Sie das Frontkrafthebersystem mit angekuppeltem Werkzeug immer in die höchstmögliche Position, bevor Sie mit Ihrem Traktor auf öffentlichen Straßen fahren (siehe auch Abschnitt 6.4.1 zur Verwendung in Kombination mit einem Akkumulator). Bringen Sie das Umschaltventil beim Fahren auf öffentlichen Straßen in die Transportposition (siehe auch 6.1.2).

Wenn Sie mit einem angekuppelten Werkzeug auf öffentlichen Straßen fahren, sind die Hubarme in die Transportposition zu klappen. Befolgen Sie hierzu die Anweisungen in Kapitel 6.1.3. Bei vielen Ausführungen können Sie den Oberlenker entsprechend der Abbildungen 6.10 und 6.11 positionieren. Bei den anderen Typen den Oberlenker beim Fahren ohne angekuppeltes Werkzeug entfernen.

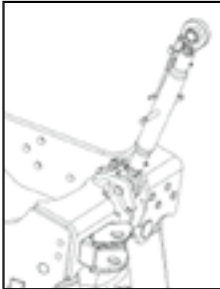


Abb. 6.10: Ausführung 1

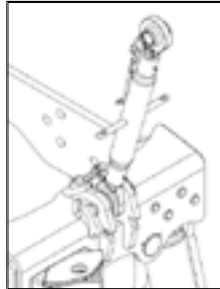


Abb. 6.11: Ausführung 2

### 6.3 Frontbedienung

Eine Reihe von Krafthebersystemen ist standardmäßig mit einer Bedienung an der Frontseite des Traktors versehen. Diese Einrichtung ist dazu bestimmt, Werkzeuge einfacher an- und abkuppeln zu können.

Die Frontbedienung darf nur bei angezogener Handbremse verwendet werden!



Sorgen Sie bei Verwendung der Frontbedienung für ausreichend Arbeitsplatz vor dem Benutzer, so dass keine unsicheren Situationen entstehen können. Verwenden Sie die Frontbedienung im Zweifel nicht und nutzen Sie stattdessen die standardmäßig vorhandenen Bedienmöglichkeiten in der Kabine.

### 6.4 Akkumulator und Manometer

Optional kann ein Druckspeicher und/oder Manometer zum Krafthebersystem angeschafft werden. Druckspeicher und Manometer müssen entsprechend der dem Händler gelieferten Montageanleitung installiert werden.

Der Druckspeicher enthält Gas und Öl unter hohem Druck. Bevor der Druckspeicher entfernt wird und/oder bevor Wartungsarbeiten ausgeführt werden, ist zunächst das gesamte Hydrauliksystem, an das der Druckspeicher angeschlossen ist, drucklos zu machen!



Wenn der Traktor und/oder das Krafthebersystem längere Zeit nicht verwendet werden oder wenn der Motor des Traktors ausgeschaltet wird, ist das Krafthebersystem abzusenken. Lassen Sie das Krafthebersystem **NIEMALS** in der höchsten Position, wenn Sie den Traktor verlassen. Der Druckspeicher steht unter Druck und könnte beschädigt werden.

Bitte berücksichtigen Sie, dass die Federwirkung des Druckspeichers mit der Belastung des Frontkrafthebersystems abnimmt.

#### 6.4.1 Druckspeicher und Fahren auf öffentlichen Straßen

Beim Transport von Werkzeugen mit Hilfe des Frontkrafthebersystems in Kombination mit einem Druckspeicher ist das Krafthebersystem nicht vollständig in die höchste Position zu bringen (sorgen Sie für einige Millimeter Spielraum). Auf diese Weise wird eine optimale Funktion des Druckspeichers gewährleistet.

## 6.5 Verwendungszwecke

### 6.5.1 Verwendungszweck

Das von Ihnen angeschaffte Frontkrafthebersystem wurde ausschließlich mit folgendem Ziel konzipiert:

*Das Anheben von Maschinen und Komponenten, die dazu konzipiert wurden, in einem Frontkrafthebersystem mit Hilfe einer Dreipunktverbindung befestigt und verwendet zu werden. Dies gilt allein und ausschließlich, nachdem das Frontkrafthebersystem am dafür konzipierten Traktor montiert wurde und bei einer Maximallast, die der auf dem Typenschild angegebenen Belastung entspricht.*

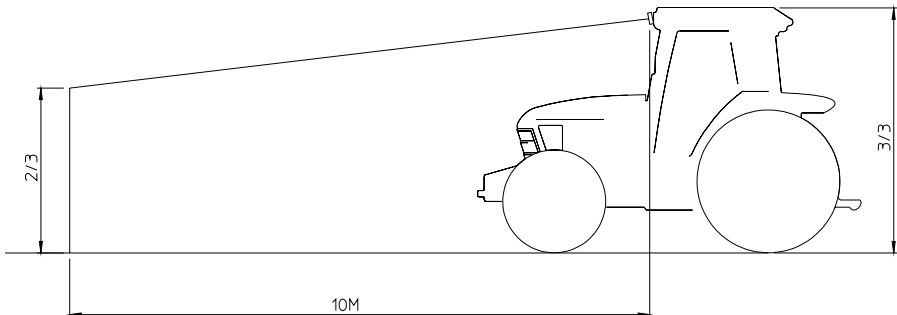
### 6.5.2 Nicht erlaubte Anwendungen

Jede Verwendung, die nicht dem unter 6.5.1 beschriebenen Zweck entspricht, muss als zweckfremder Gebrauch betrachtet werden und ist demzufolge strikt verboten.

Zu diesem zweckfremden Gebrauch gehören auch:

- Das Schieben, Ziehen oder Schleppen von anderen Fahrzeugen mit Hilfe der Hubarme.
- Das Anheben jeder beliebigen Komponente, ohne dabei alle drei Kupplungspunkte des Krafthebersystems zu verwenden.
- Jegliches Bewegen, Transportieren oder Befördern von Personen mit Hilfe des Frontkrafthebersystems oder eines an das Frontkrafthebersystem angekuppelten Werkzeugs.
- Das Verwenden eines Hubgerüsts im Frontkrafthebersystem.

## 6.6 Beleuchtung einstellen



## 7 Wartung

- Kontrollieren Sie nach 5 bis 10 Betriebsstunden eines Traktors mit einem neuen oder reparierten Frontkrafthebersystem, ob alle Schrauben noch mit dem korrekten Anzugsmoment angezogen sind und ob die Hydraulikleitungen dicht sind.
- Kontrollieren Sie nach jeweils 450 Betriebsstunden des Traktors, ob alle Schrauben und Muttern noch mit dem korrekten Anzugsmoment angezogen sind und ob die Hydraulikleitungen weiterhin dicht sind. Kontrollieren Sie gleichzeitig den Zustand der Verschleißteile des Systems (Lagerbuchsen etc.).



Die korrekten Anzugsmomente finden Sie in der von Ihrem Händler mitgelieferten Montagevorschrift.

### 7.1 Wartung des Frontkrafthebersystems

Schmieren Sie die Nippel der Hubzylinder und der Hubarme (siehe Abb. 7.1) abhängig von der Intensität des Gebrauchs alle 1 bis 3 Monate. Verwenden Sie hierzu ein qualitativ hochwertiges Mehrzweckschmierfett.



Entsorgen und verarbeiten Sie überflüssiges Schmierfett und Öl auf umweltfreundliche Weise.

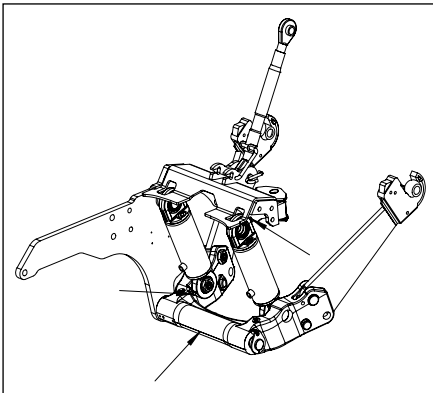


Abb 7.1: Schmierpunkte

### Störungen und Reparaturen

Wenden Sie sich im Fall einer Störung oder einer auszuführenden Reparatur immer an Ihren Händler. Reparaturen dürfen ausschließlich vom dazu ausreichend geschulten Personal durchgeführt werden.

## 8 Ersatzteile bestellen

Nehmen Sie zum Bestellen von Ersatzteilen Kontakt mit Ihrem Händler auf. Ihre Bestellungen für Ersatzteile müssen folgende Daten umfassen:

1. Traktortyp
2. Seriennummer des Frontkrafthebersystems und/oder der Frontzapfwelle
3. Ersatzteilnummer entsprechend der von Ihrem Händler mitgelieferten Stückliste

## 9 Umwelt und Entsorgung



Entsorgen und verarbeiten Sie überflüssiges Schmierfett und Öl auf umweltfreundliche Weise. Führen Sie Öl auf umweltfreundliche Weise ab.

Wenn das System eines Traktors demontiert werden muss, sind alle Sicherheitsanforderungen und -vorschriften, die auch für die Montage gelten, zu berücksichtigen. Bei der Demontage muss das eventuell aufgefangene Öl auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Wenn das System nach der Demontage zu einem späteren Zeitpunkt wieder montiert werden soll, sind alle Hydraulikleitungen und -schläuche so abzudichten, dass kein Schmutz ins System gelangen kann.

Wird das System nach der Demontage nicht mehr gebraucht, müssen alle Bestandteile auf umweltfreundliche Weise vom vorhandenen (Hydraulik-)Öl und Fett gereinigt werden. Alle Komponenten müssen auf umweltfreundliche Weise entsorgt und verarbeitet werden.

## 10 Konformitätserklärung

**ZUIDBERG**  
FRONTLINE SYSTEMS

### EG-Konformitätserklärung

#### "Original EG-Erklärung"

Diese Erklärung bezieht sich ausschließlich auf den Zustand der Maschine, in dem sie auf den Markt gebracht wird und schließt jegliche nachträglich angebrachten Komponenten und/oder zusätzlich vom Endnutzer ausgeführten Arbeiten aus.

**Hersteller**

Firma : Zuidberg Techniek BV  
Besuchsadresse : Buitenveld 5  
Postleitzahl und Ort : 8307 DE ENS  
Land : Niederlande  
Rechtsvertreter : J.E. Zuidberg

**Produktbeschreibung**

Produktname : Frontkraftheber  
Beschreibung des Frontkrafthebers : Der Frontkraftheber ist für den Anbau an einem Traktor vorgesehen. Der Frontkraftheber ist auf den Anbau von geeigneten Geräten und Komponenten für eine Dreipunkt-Hubvorrichtung ausgelegt, um Hubarbeiten auszuführen.  
Typen : 6 kN, 8 kN, 10 kN, 13 kN, 16 kN, 18 kN, 22 kN, 28 kN, 32 kN, 35 kN, 42 kN, 50 kN und 60 kN.

Wir als Hersteller des Frontkrafthebers erklären hiermit rechtlich bindend, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, sämtliche Vorgaben der **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG** und folgende Normen erfüllt:

- NEN-EN-ISO 14121-1.
- NEN-EN-ISO 14121-2.
- NEN-EN-ISO 12100-1 (12 / 2003).
- NEN-EN-ISO 12100-2 (12 / 2003).
- NEN-ISO 8759-1 (03 / 1998).

Datum : 18.04.2011  
Ort : Ens  
Im Namen des Herstellers : J.E. Zuidberg  
Geschäftsführender Direktor

Unterschrift:



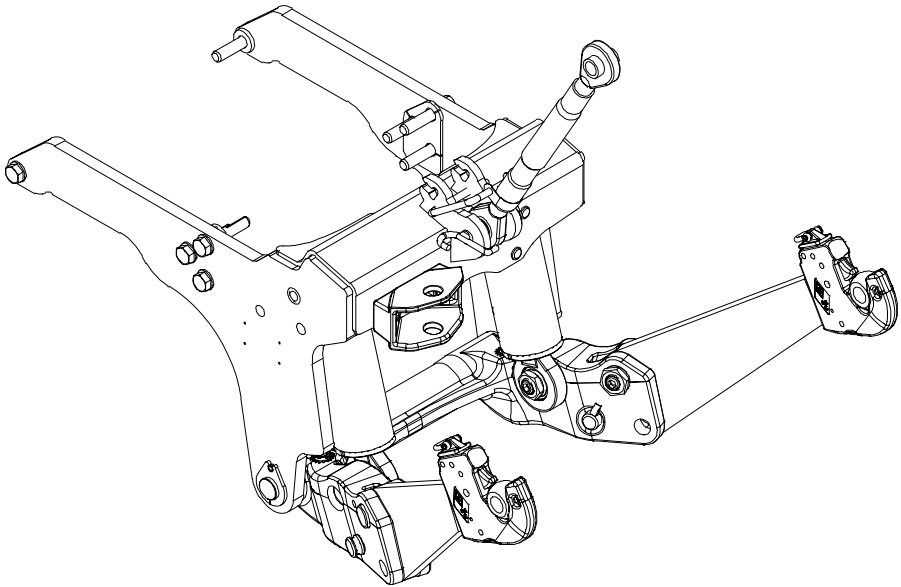


Before using the front lift system, read the installation, assembly and maintenance information in this user manual carefully.

UK

# USER MANUAL

## Front lift system



# ZUIDBERG

FRONTLINE SYSTEMS

Serial number:

© 2000 - 2019 Zuidberg Frontline Systems B.V.

All rights reserved. Nothing in this publication may be multiplied and/or publicized in any way by means of print, photocopy, microfilm or any other way without prior written consent by Zuidberg Frontline Systems B.V. This also applies to drawings and diagrams.

Zuidberg Frontline Systems B.V. reserves the right to change components at any moment without prior or direct notice to the purchaser. The contents of this manual may also be changed without prior notice.

For information on maintenance activities or repairs not included in this manual, please contact your supplier.

This manual has been compiled with the utmost care, but Zuidberg Frontline Systems B.V. can take no responsibility for any mistakes in this document or the consequences thereof.

## Contents

1	General.....	5
1.1	Preface.....	5
1.2	Introduction.....	5
1.3	Icons and symbols.....	5
1.4	CE Marking.....	6
1.5	Identification of the front lift system.....	6
1.6	Service and technical support.....	6
2	Safety regulations.....	7
2.1	General.....	7
2.2	User instruction.....	7
2.3	Users.....	7
2.4	Stickers on the front lift system.....	8
2.5	Safety rules.....	8
2.6	Safety regulations.....	9
3	Technical data.....	10
3.1	Front lift system.....	10
4	Transportation.....	10
5	Installation and assembly.....	10
5.1	Safety devices.....	10
6	Operating elements, operation and use.....	11
6.1	Front lift system.....	11
6.1.1	Hydraulic connections.....	11
6.1.2	Multivalve.....	12
6.1.3	Position of the lifting arms.....	13
6.1.4	Connecting an implement.....	14
6.1.5	Disconnect an implement.....	15
6.2	Driving on the public road.....	15
6.3	Front operation.....	16
6.4	Accumulator and pressure gauge.....	16
6.4.1	Accumulator and driving on the public road.....	16
6.5	Uses.....	17
6.5.1	Goal.....	17
6.5.2	Unauthorised use.....	17
6.6	Adjusting the lights.....	17
7	Maintenance.....	17
7.1	Maintenance of the front lift system.....	18
8	Ordering parts.....	19
9	Environment and disposal.....	19
10	Declaration of conformity.....	20



## 1 General

### 1.1 Preface

This document is intended as a reference book for authorized users only, who can use and maintain the product mentioned on the cover of this document in a safe manner. Keep the manual in a fixed place, for instance with the other papers of your tractor. Should you lose the manual, order another copy at your supplier.

This manual gives you information on safety, technical specifications, operation and maintenance. Take your time to read this document carefully before using the front lift system.

All front lift systems of Zuidberg Frontline Systems B.V. have been carefully designed and comply with the current European Directives and CE marking. For this reason and others, no alterations to the front lift system are allowed.

The front lift system has been carefully inspected before delivery to you.

Write down the serial number of the front lift system on the intended space on the cover of this document to have it at hand should a failure occur and you want to contact your supplier.

Zuidberg Frontline Systems B.V. is not responsible or liable for any damage or injury caused by not following the instructions mentioned in this manual.

### 1.2 Introduction

The front lift system is intended to connect suitable equipment to it. Any other use is regarded as improper use and is therefore not allowed, nor is the manufacturer responsible for it.

The front lift system you purchased is designed solely for:

*Lifting machines and components designed to be attached to and used in a front lift system by means of a three point hitch. But only and exclusively after the front lift system has been assembled on a tractor for which it was designed and with a load smaller than the maximum load allowed, as indicated on the identification plate.*

In the user manual of the equipment concerned you will find more information on whether these implements are suited for use with the front lift system. Follow the user manual of the equipment concerned meticulously.

The front lift system is delivered completely, with all necessary assembly material and hydraulic components, if any.

### 1.3 Icons and symbols

The document contains the following icons and symbols:



### Tip

Suggestions and advices to simplify the procedures concerned.



### Caution!

Procedures that may cause personal injury and/or damage to the front lift system, the surroundings or the environment if not carried out carefully.



### Environmental instruction

## 1.4 CE Marking

The front lift system has been constructed according to the essential demands in the Machine Directive 98/37/EC and the EMC Directive 97/23/EC and therefore has been CE marked. The CE marking means that the front lift system complies with the essential demands of the applying European Directives. The responsibility for the CE marking becomes void for Zuidberg Frontline Systems B.V. and is transferred to the purchaser if the following conditions are not met:

- The front lift system may only be used in accordance with the contents of this user manual.
- The original state of the front lift system may not be altered without written consent by Zuidberg Frontline Systems B.V.
- The CE marking only applies to the front lift system in combination with the tractor for which it was designed.
- Assembly instructions have to be followed meticulously.

## 1.5 Identification of the front lift system

The identification plate of the front lift system (fig. 1.1) is attached to one of the side plates.

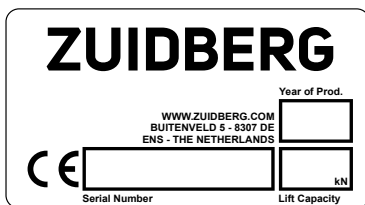


Fig. 1.1: identification plate of the front lift system

## 1.6 Service and technical support

For information on parts, and maintenance or repair activities that fall outside the scope of this document, please contact your supplier. Keep the information as stated on the identification plate at hand.

## **2 Safety regulations**

### **2.1 General**

Zuidberg Frontline Systems B.V. assumes no responsibility or liability whatsoever for damage or injury caused by not (strictly) following the safety rules and instructions in this document, or by negligence during use and maintenance of the delivered front lift system and accessories, if any. Depending on the specific work conditions and the accessories used, additional safety instructions may be necessary. Contact your supplier immediately if you see a potential danger when using the front lift system. The user of the front lift system is always fully responsible for following the local safety regulations and directives.

### **2.2 User instruction**

Everybody who is working on or with the front lift system, has to be knowledgeable about the contents of this user manual and follow the instructions therein meticulously. Never change the order of the required activities.

This manual has to be kept at a fixed place near the tractor and be available to the users during the entire life span of the front lift system and the front PTO system.

### **2.3 Users**

In order to operate the front lift system the user has to have a valid driver's licence for the vehicle concerned, if so prescribed by national law. In all cases the user needs to have reached the minimum age of 16, unless local law prescribes a higher minimum age. The highest age is always decisive.

## 2.4 Stickers on the front lift system

The stickers on the front lift system and the PTO (table 2.1 and fig. 2.1) are part of the applied safety measures. They may not be covered or removed and have to be present and legible during the entire life span of the front lift system. Replace or restore illegible or damaged stickers immediately. These stickers are available at your supplier.

Number	Description	Item number
1	Identification plate	2001865
2	Retighten bolts	2003975
3	Forbidden to use	2004643

Table 2.1 Explanation of position numbers

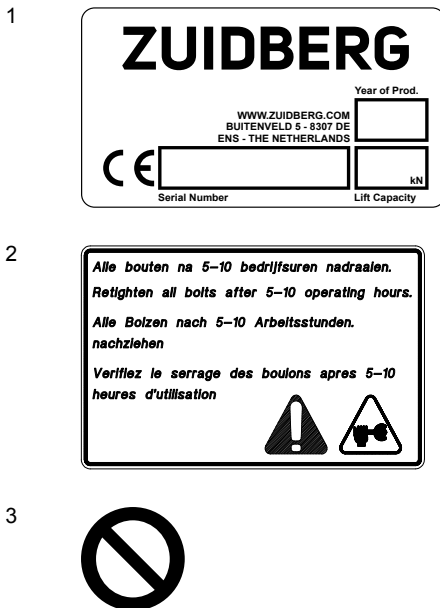


Fig. 2.1: stickers

## 2.5 Safety rules

- The maximum load of the front axle, as indicated by the tractor manufacturer, may not be exceeded by the use of the front lift system.
- Regulations concerning the minimum and maximum load of the rear axle and the pressure on the rear axle as stated by the manufacturer, have to be obeyed at all times. This to guarantee sufficient action of the rear brakes.

- Rules and regulations of the tractor manufacturer on the use of the tractor have to be followed at all times.
- The maximum load of the tires, as indicated by the tire manufacturer, may not be exceeded by using the front lift system.
- It is forbidden to be near the installation when the front lift system is lifted or lowered.
- It is forbidden to be near the installation when the engine of the tractor is running.
- By using the front lift system the balance of the tractor in no way may be disturbed.

## 2.6 Safety regulations

- Never start a tractor in a closed space. Because of the risk of inhaling exhaust gasses (art. 69 of the Dutch agricultural safety directive).
- Always obey local safety regulations for the prevention of accidents.
- Read this user manual carefully before starting to work with or on the front lift system. Also read the user manual of the front PTO system, if it used or applied together with the front lift system.
- Contact your supplier if you are going to lift equipment with a centre of gravity more than 2.5 meters outside or sideways of the hooks.
- All lock pins have to be fitted and the locking mechanisms have to be locked when attaching equipment.
- Before starting working on the installation, the engine of the tractor needs to be turned off and the front lift system has to be in its lowest position.
- If somebody is working on the installation, it is forbidden to switch on the front lift system.
- It is forbidden to work with the installation if it shows any deficiencies.
- Use the multivalve only with the front lift in the lowest position or when the equipment is on the ground.
- It is forbidden to use the quick couplers of the multivalve to which the frontal lift is connected for other devices (if the front lift is connected by means of quick coupler this does not apply).
- It is forbidden to immobilize levers and/or switches by any means whatsoever.
- Put the front lift system in its lowest position and switch off the engine of the tractor if you are leaving the tractor for a shorter or longer period.
- Lift the front lift system in its highest position before you fold up the lifting arms.
- Always lift the front lift system in its highest position before you drive the tractor onto the public road (see also 6.2), place the multivalve and the lifting arms in the transport position (see also 6.1.2.).
- Before you leave the tractor or start working on an implement attached to the front lift system, always switch off the front PTO and wait until the equipment stops turning, then lower the front lift system in its lowest position and switch off the engine of the tractor.
- Only sufficiently trained personnel may perform maintenance and repair tasks.
- Never try to find or close a possible leak in the hydraulic systems with your fingers. Oil under high pressure can easily penetrate clothing or skin and lead to serious injuries.
- Maintenance and repair activities to the hydraulic system of the frontal lifting device may only be carried out if the entire hydraulic system of the frontal lifting device is without pressure (including a possible accumulator, always switch the multivalve to its double position!). Refer to the description of the tractor to switch off the pressure on the valve concerned.

### 3 Technical data

#### 3.1 Front lift system

Lifting power:	The maximum lifting power of the front lift system in the hooks is stated on the identification plate of the front lift system.
Operating pressure of the hydraulic system. (as a basis for the lifting power it depends on the hydraulics of the tractor)	Approx. 180-200 [bar]
Maximum pressure of the hydraulic system of the front lift system	220 [bar]

### 4 Transportation

Transporting the front lift system can be divided into transporting the assembled system on the tractor and transporting the system yet to be assembled.

For transporting the already assembled front lift system, see 6.2.

Always use a pallet or a similar suitable means of transportation to transport a separate front lift system or parts of it. The parts that have to be transported and the pallet should be connected in such a way that there is no danger that the parts will move, tumble over or fall when the pallet is moved.

### 5 Installation and assembly

The front lift system has to be installed according to the installation manual delivered to the dealer.

The assembly has to be carried out by sufficiently trained dealer personnel. During assembly all security measures have to be taken required for a safe working environment.

#### 5.1 Safety devices

Furthermore, persons working on the installation and assembly have to be equipped with the necessary personal protection. Among others, personal protection exist of:

- Safety shoes;
- Gloves;
- Hearing protection (for grinding, among others)
- Safety glasses;
- Work clothing;
- Fire resistant clothing for welding and grinding

When moving, hoisting or lifting the front lift system or part of it, all parts have to be fastened or immobilized in such a way that there is no danger these parts will drop or move by accident.

If grinding or welding is required during assembly, this has to be done in a room screened off in such a way that there is no danger of fire. All parts have to be screened off in such a way, that no damage may occur to other components. During welding the battery has to be disconnected and an installation has to be installed to remove hazardous gasses.

The floor of the work space must be even and there must be enough room to work safely. The equipment used has to be suited for the required application.



**CAUTION:** When lifting the front lift system the lifting arms may unfold!

## 6 Operating elements, operation and use

### 6.1 Front lift system

When using a front lift system in combination with a front PTO system, always read the specific instructions on switching on and off the front PTO system in the user manual of the front PTO system.

#### 6.1.1 Hydraulic connections

Check whether the front lift system is connected to the hydraulic system of the tractor.



Clean the quick couplers before connecting.



Connect and disconnect the hydraulic line only with the front lift system in its lowest position and the tractor switched off.

## 6.1.2 Multivalve

Use the multivalve only with the front lift in its lowest position or when the equipment is on the ground.



It is forbidden to use the quick couplers of the multivalve to which the front lift is connected for other devices (see also section 2.4, sticker 3). If the front lift is connected by means of quick couplers, this does not apply.

By means of the multivalve (fig. 6.1 to fig. 6.3) the front lift system can be set in three different positions:

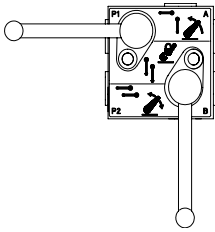


Fig. 6.1: Front lift system single operation.

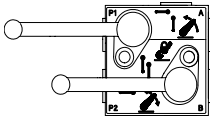


Fig. 6.2: Front lift system double operation.

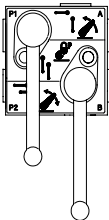


Fig. 6.3: Front lift system locked (transportation position)

### 6.1.3 Position of the lifting arms

The lifting arms can be set in three different positions.

Position I: Floating position, the lifting arms can move in a vertical motion relative to each other (fig. 6.4).

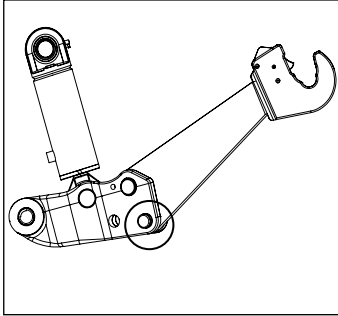


Fig. 6.4: Floating position

Position II: Fixed position (fig. 6.5).

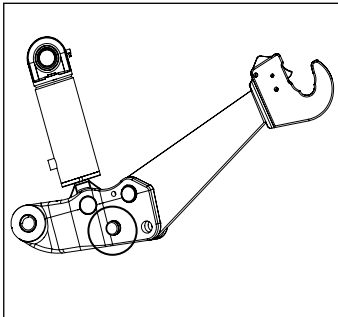
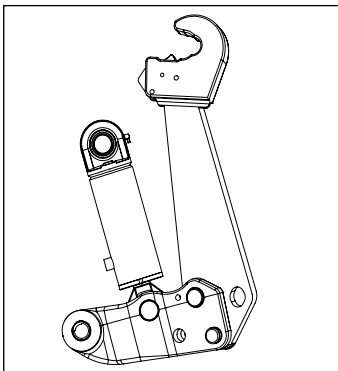


Fig. 6.5: Fixed position

Position III: Folded up or transportation position.



Put the front lift system in the highest position before folding up the liftarms.

Retain the liftarm when pulling out the pin to prevent damage, otherwise the liftarm falls down.

Pay attention that all safety clips are installed. Put both lifting arms in the same position.

Fig. 6.6: Transportation position

## 6.1.4 Connecting an implement

- Attach the balls to the equipment connecting pins. The category indication on the hooks has to match the balls used.
- Now connect the implement.
- Check whether the balls are locked correctly, see fig. 6.9.
- Connect the top link



The top link can be locked against twisting, the manner of locking depends on the type of top link.

On the top link showing the lock, can only be attached if the flat (hatched) part of the top link spindle is parallel to the locking bracket. (see figures 6.7 and 6.8)

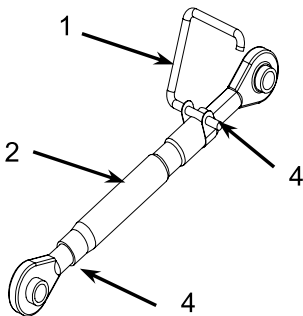


Fig. 6.7: top link

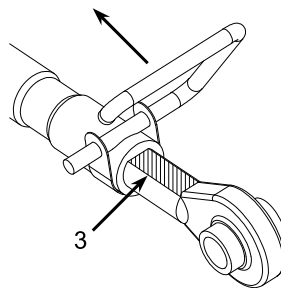


Fig. 6.8: spindle locking

### **Instruction to adjust the top link shown in fig. 6.7:**

- Loosen the locking handle (1) by turning it at a right angle to the top link tube (2).
- Adjust the top link to the right length, as soon as the groove (4) in the threaded rod sticks out of the top bar tube, the maximum length is reached.
- To lock the top link again, the flat side of the threaded rod (3) has to be placed straight under the locking handle (1). Then turn the locking handle until it is again flat on the top link tube (2).

### **WHEN OPERATIVE, THE TOP LINK ALWAYS HAS TO BE LOCKED!**

- Mount all safety clips.

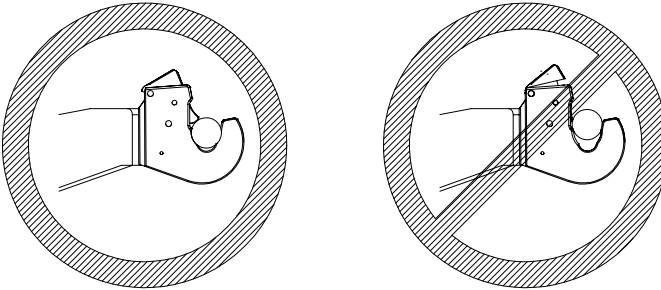


Fig. 6.9: Locking the balls

### 6.1.5 Disconnect an implement

Use a stable surface, so the equipment that is disconnected stands firmly and stable. Use stands and such if necessary.



- Lower the front lift system until the equipment is on the ground.
- Take care there is no tension on the top link. If necessary, adjust the length of the top link before disconnecting it. Disconnect the top link.
- Pull up the locks (left and right) of the hooks.
- Lower the front lift system further; the equipment is now disconnected completely.

## 6.2 Driving on the public road

Follow the general safety instructions for driving on the public road, see also sections 2.5 and 2.6.

Always lift the front lift system and equipment to the highest position possible before entering the public road (for use with an accumulator, see also 6.4.1). Always set the multivalve in the transportation position when driving on the public road (see also 6.1.2.).

When driving on the public road without an implement connected, you have to fold the lifting arms in the transportation position. Follow the instructions in chapter 6.1.3. to do this. On many models you can place the top link according to figures 6.10 and 6.11. On other models, remove the top link when driving without an implement connected.

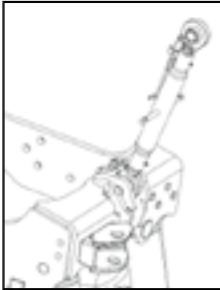


Fig. 6.10: model 1

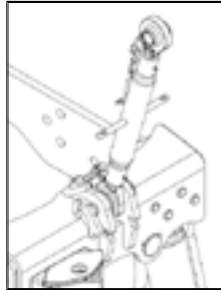


Fig. 6.11: model 2

### 6.3 Front operation

A number of lifting systems is equipped with standard controls at the front of the tractor. With these controls equipment can be connected and disconnected more easily.

The front controls may only be used if the parking brake of the tractor is engaged!



When using the front controls, make sure that there is enough room for the operator, so no dangerous situation may occur. When in doubt do not use the front controls, but use the standard controls in the cabin.

### 6.4 Accumulator and pressure gauge

Optionally an accumulator and/or pressure gauge can be purchased with the system. The accumulator and pressure gauge have to be installed according to the installation manual delivered to the dealer.

The accumulator contains gas and oil under high pressure. Before the accumulator is removed and/or before maintenance activities take place, switch off the pressure on the entire hydraulic system to which the accumulator is connected.



If the tractor and/or the lift system is not used for a longer time, or if the engine of the tractor is switched off, lower the front lift system. To prevent damage to the accumulator, do **NOT** park the tractor with the lift system in the highest position and the accumulator under pressure.

The user has to be aware that the dampening effect of the accumulator diminishes with a heavier load on the front lift system.

#### 6.4.1 Accumulator and driving on the public road

When transporting equipment by means of the front lift system in combination with an accumulator, do not lift the lifting system in the highest position (allow for a few millimetres of slack) to guarantee an optimal functioning of the accumulator.

## 6.5 Uses

### 6.5.1 Goal

The front lift system you purchased is designed solely for:

*Lifting machines and components designed to be attached to and used in a front lift system by means of a three point hitch. But only and exclusively after the front lift system has been assembled on a tractor for which it was designed and with a maximum load as indicated on the identification plate.*

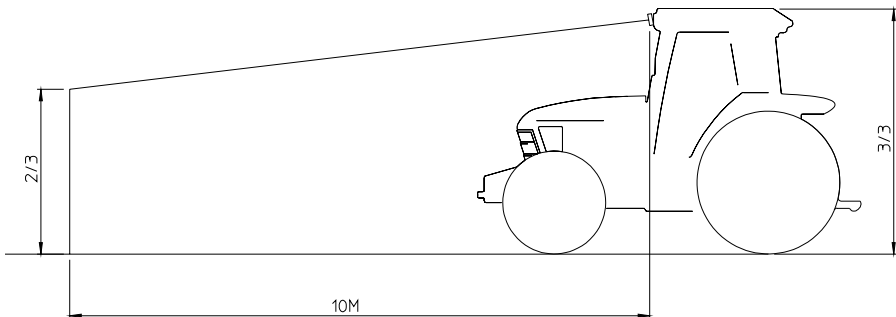
### 6.5.2 Unauthorised use

All uses, other than described under 6.5.1, have to be regarded as improper use and are therefore strictly forbidden.

This improper use also includes:

- *Pushing, pulling or towing other vehicles with the lifting arms*
- *Lifting any component without using the three hitch points of the lifting system in the right way.*
- *Moving or transporting people in any way by means of the front lift system or a equipment hitched to the front lift system.*
- *Using a crane on the front lift system.*

## 6.6 Adjusting the lights



## 7 Maintenance

- Check after 5 to 10 tractor-operation hours of a new or repaired front lift system whether all bolts are still tight with the right torques and whether all hydraulic lines are without leaks.
- Check every 450 operation hours whether all bolts and nuts are still tightened with the right torques and whether all hydraulic lines are without leaks. Also check the state of all wearing parts of the system (bearing retainers etc.).



See the assembly instruction delivered to your dealer for the right torques.

## 7.1 Maintenance of the front lift system

Grease the nipples of the lifting cylinders and the lifting frame (see fig. 7.1) every 1 to 3 months, depending on the intensity of use. Use a good quality multi-purpose grease.



Remove and process any superfluous grease in an eco friendly way.

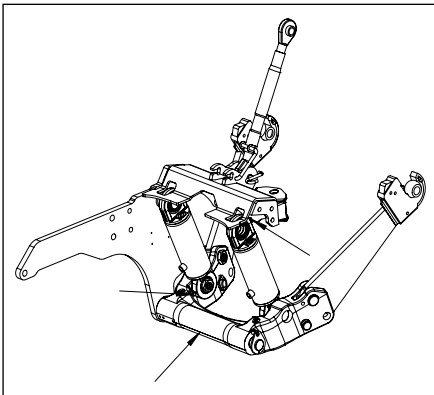


Fig 7.1: Greasing points

### Failures and repairs

In case of a failure or a repair, always contact your dealer. Repairs may only be carried out by sufficiently trained personnel.

## 8 Ordering parts

Contact your dealer to order parts. Your orders for parts have to contain the following data:

1. Type of tractor
2. Serial number of front lift system and/or front PTO system
3. Part number according to the parts list delivered to your dealer.

## 9 Environment and disposal



Remove and process any superfluous grease in an eco friendly way. Dispose of oil in an eco friendly way.

If the system has to be disassembled from a tractor all safety regulations and instructions have to be observed that apply to use and assembly. During disassembly any oil has to be collected and disposed off in an eco friendly way.

If after disassembly the system has to be assembled again at a later time, all hydraulic lines and hoses have to be plugged in such a way that no dirt can enter the system.

If the system after disassembly is no longer used, the hydraulic oil and grease of all hydraulic parts has to be disposed off in an eco friendly way. All parts have to be removed and processed in an eco friendly way.

## 10 Declaration of conformity

# ZUIDBERG

FRONTLINE SYSTEMS

### EC Declaration of Conformity

#### "Original EC Declaration"

This declaration relates exclusively to the machine in the condition in which it is brought onto the market, to the exclusion of any components subsequently fitted and/or work subsequently performed by the end user.

#### Manufacturer

Company : Zuidberg Techniek BV  
 Visitors' address : Buitenveld 5  
 Postcode and town : 8307 DE ENS  
 Country : Netherlands  
 Representative : J.E. Zuidberg

#### Product description

Product name : Front linkage  
 Description of front linkage : The front linkage is intended to be mounted on a tractor.  
 The front linkage is designed for the attachment of suitable machines and components and for lifting using a three-point linkage  
 Types : 6 kN, 8 kN, 10 kN, 13 kN, 16 kN, 18 kN, 22 kN, 28 kN, 32 kN, 35 kN, 42 kN, 50 kN and 60 kN.

We, the manufacturer of the front linkage, declare entirely on our own responsibility that the machine to which this declaration relates is compliant with all applicable provisions of the **Machinery**

**Directive 2006/42/EG** and the following standards:

- NEN-EN-ISO 14121-1.
- NEN-EN-ISO 14121-2.
- NEN-EN-ISO 12100-1 (12 / 2003).
- NEN-EN-ISO 12100-2 (12 / 2003).
- NEN-ISO 8759-1 (03 / 1998).

Date : 18-04-2011  
 Place : Ens  
 On behalf of the manufacturer : J.E. Zuidberg  
 Managing Director

Signature:



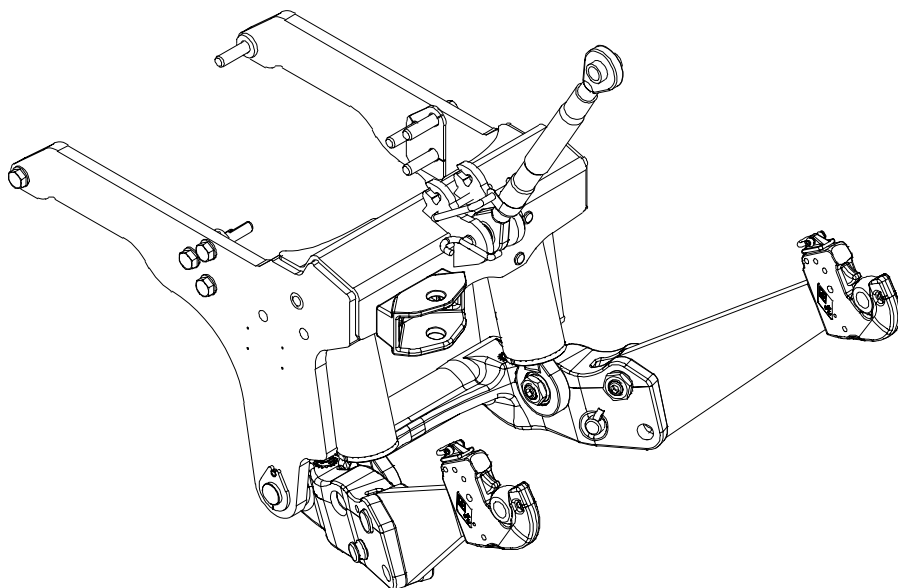


Avant d'utiliser le relevage avant, lire avec attention les consignes de montage et d'entretien contenues dans ce manuel d'utilisation.

# MANUEL D'UTILISATION

FR

## Equipement relevage avant



# ZUIDBERG

FRONTLINE SYSTEMS

Numéro de série:

© 2000 - 2019 Zuidberg Frontline Systems B.V.

Tous droits de traduction, d'adaptation et de reproduction, par tous procédés, y compris la photocopie et le microfilm, réservés pour tous les pays sans accord préalable écrit de Zuidberg Frontline Systems B.V. Ceci s'applique également à tous les schémas et diagrammes.

Zuidberg Frontline Systems B.V. se réserve le droit de changer des composants de ses équipements à tout moment sans préalable. De même, le contenu de ce manuel d'utilisation peut être modifié sans préavis.

Pour toute information concernant des opérations de maintenance ou de réparation non mentionnées dans ce manuel, merci de contacter votre revendeur.

Ce manuel a été rédigé avec la plus grande attention, mais Zuidberg Frontline Systems B.V. décline toute responsabilité concernant des erreurs dans ce document ou les conséquences en découlant.

## Contenu

1	Généralités.....	5
1.1	Préface.....	5
1.2	Introduction.....	5
1.3	Pictogrammes et symboles.....	5
1.4	Marquage CE.....	6
1.5	Plaque d'identification du relevage avant.....	6
1.6	Entretien et assistance technique.....	6
2	Règles de sécurité.....	7
2.1	Généralités.....	7
2.2	Instructions utilisateur.....	7
2.3	Utilisateurs.....	7
2.4	Autocollants sur le relevage avant.....	8
2.5	Règles de sécurité.....	8
2.6	Normes de sécurité.....	9
3	Caractéristiques techniques.....	10
3.1	Relevage avant.....	10
4	Transport.....	10
5	Mise en place et montage.....	10
5.1	Matériel de protection.....	10
6	Organes de manœuvre, fonctionnement et utilisation.....	11
6.1	Système de relevage avant.....	11
6.1.1	Branchements hydrauliques.....	11
6.1.2	Multivalve.....	12
6.1.3	Position des bras de relevage.....	13
6.1.4	Attelage d'un outil.....	14
6.1.5	Dételage de l'outil.....	15
6.2	Conduite sur la voie publique.....	15
6.3	Manoeuvres frontales.....	16
6.4	Accumulateur et manomètre.....	16
6.4.1	Conduite sur route avec accumulateur.....	16
6.5	Utilisations.....	17
6.5.1	Utilisation correcte.....	17
6.5.2	Utilisation incorrecte.....	17
6.6	Réglage des phares.....	17
7	Entretien.....	17
7.1	Entretien du relevage avant.....	18
8	Commande de pièces.....	19
9	Environnement et déchets.....	19
10	Certificat de conformité.....	20



# 1 Généralités

## 1.1 Préface

Ce document est fourni en tant que manuel réservé aux seuls utilisateurs dûment autorisés à se servir et à entretenir le produit mentionné sur la page de garde en toute sécurité. Gardez-le dans un endroit sûr, par exemple avec les autres documents du tracteur. En cas de perte, veuillez vous en procurer un autre exemplaire auprès de votre revendeur.

Ce manuel vous donne des informations sur la sécurité, les caractéristiques techniques, l'utilisation et l'entretien. Prenez le temps de le lire avec soin avant de vous servir du relevage avant.

Tous les relevages avant de chez Zuidberg Frontline Systems B.V. ont été conçus avec le plus grand soin et répondent aux Directives Européennes en vigueur et au marquage C.E. C'est pour cette raison qu'aucune modification de cet équipement n'est autorisée.

Chaque relevage avant a été contrôlé avec le plus grand soin avant son expédition.

Veuillez noter le numéro de série du relevage avant à l'endroit prévu sur la page de garde de ce document afin de l'avoir sous la main en cas de panne et si vous deviez contacter votre revendeur.

Zuidberg Frontline Systems B.V. décline toute responsabilité en cas de dommages ou blessures dus au non respect des instructions données dans ce manuel.

## 1.2 Introduction

Le relevage avant est conçu pour lever les outils appropriés. Toute autre utilisation sera donc considérée comme impropre et par conséquent interdite, ceci dégageant le fabricant de toute responsabilité.

L'équipement relevage avant que vous venez d'acquérir a été conçu pour:

*Lever des outils et appareils conçus pour être levés par un relevage avant à accrochage en trois points. Mais seulement après que le relevage avant ait été monté sur le modèle de tracteur pour lequel il a été conçu et avec une charge ne dépassant pas la charge maximale autorisée.*

Dans la notice d'utilisation des outils concernés vous trouverez des informations complémentaires sur leur possibilité d'utilisation portée à l'avant du tracteur, en attelage 3 points. Suivez scrupuleusement les instructions du manuel d'utilisation de l'outil concerné.

L'équipement relevage avant est livré complet, avec tout le nécessaire de montage, ainsi que les composants hydrauliques et électriques prévus suivant les modèles.

## 1.3 Pictogrammes et symboles

Vous trouverez dans ce document les différents pictogrammes et symboles suivants:



### Conseil

Suggestions et conseils pour simplifier la procédure en cours.



### Attention!

Procédures pouvant entraîner des blessures physiques, endommager le relevage avant ou porter préjudice à l'environnement si elles ne sont pas effectuées avec précaution.



### Instructions environnementales

## 1.4 Marquage CE

Le système de relevage avant a été fabriqué afin de répondre au mieux aux normes fixées par la Directive Machine 98/37/EC et la Directive EMC 97/23/EC, et a par conséquent reçu le marquage CE. Le marquage CE signifie que le système de relevage avant remplit les principales conditions imposées par les Directives Européennes. La responsabilité du marquage CE n'est plus supportée par Zuidberg Frontline Systems B.V. et est transmise à l'acheteur si les conditions suivantes ne sont pas respectées :

- Le système de relevage avant doit être uniquement utilisé suivant les instructions données dans ce manuel d'utilisation.
- Les caractéristiques d'origine du relevage avant ne peuvent être en aucun cas modifiées sans un accord écrit de Zuidberg Frontline Systems B.V.
- Le marquage CE ne s'applique sur le relevage avant que s'il est monté sur le tracteur pour lequel il a été conçu.
- Les instructions de montage doivent être suivies méticuleusement.

## 1.5 Plaque d'identification du relevage avant

La plaque d'identification du relevage avant (fig. 1.1) est fixée sur l'un des longerons.

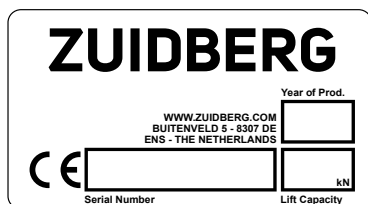


Fig. 1.1 Plaque d'identification du relevage avant

## 1.6 Entretien et assistance technique

Pour toute information concernant les pièces, l'entretien ou des réparations sortant du cadre de ce document, merci de contacter votre revendeur. Gardez les informations de la plaque d'identification à portée de main.

## **2 Règles de sécurité**

### **2.1 Généralités**

Zuidberg Frontline Systems B.V. décline toute responsabilité de quelque ordre que ce soit pour les dégâts ou blessures occasionnés par le non respect (strict) des règles de sécurité et instructions de ce document, ou par négligence lors de l'utilisation et de l'entretien du relevage avant livré avec ses accessoires, s'il y en a. Des conditions spécifiques d'utilisation ou le type d'accessoire utilisé, peuvent nécessiter des règles de sécurité supplémentaires. Contactez votre revendeur immédiatement si vous constatez un danger potentiel à utiliser le relevage avant. L'utilisateur d'un relevage avant est toujours pleinement responsable du suivi des instructions et règles locales de sécurité.

### **2.2 Instructions utilisateur**

Toute personne travaillant sur ou utilisant le relevage avant, doit avoir pris connaissance du contenu de ce manuel d'utilisation et en suivre les instructions méticuleusement. Ne jamais changer l'ordre de déroulement des opérations.

Ce manuel doit être rangé en lieu sûr à proximité du tracteur et à la disposition permanente des éventuels utilisateurs de l'équipement.

### **2.3 Utilisateurs**

Pour se servir du relevage avant l'utilisateur doit être en possession du permis de conduire le véhicule concerné comme prescrit par la loi nationale. Dans tous les cas le conducteur doit être au minimum âgé de 16 ans, à moins que la loi en vigueur dans le pays n'impose un âge minimum supérieur. L'âge le plus haut sera retenu dans tous les cas.

## 2.4 Autocollants sur le relevage avant

Les autocollants sur le relevage et la prise de force avant (tableau 2.1 et fig. 2.1) font partie des mesures de sécurité appliquées. Ils ne doivent pas être occultés ou enlevés et doivent être présents et lisibles durant toute la durée d'exploitation du relevage avant. Remplacez les autocollants illisibles ou abîmés immédiatement. Ces autocollants sont disponibles chez votre revendeur.

Numéro	Description	Référence
1	Plaque d'identification	2001865
2	Serrage de la boulonnerie	2003975
3	Interdictions d'utiliser	2004643

Tableau 2.1 Représentation des autocollants repérés ci-dessus

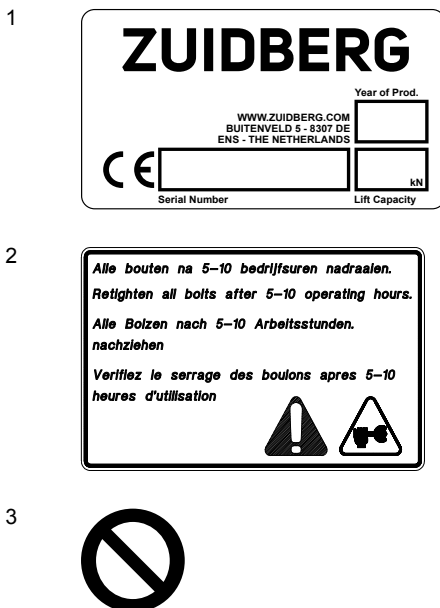


Fig. 2.1: Autocollants

## 2.5 Règles de sécurité

- La charge maximale autorisée sur le pont avant, comme indiqué par le fabricant du tracteur, ne doit pas être dépassée lors de l'utilisation du relevage avant.
- La réglementation concernant les charges minimale et maximale sur le pont arrière et la pression sur l'essieu arrière est indiquée par le fabricant, et doit être respectée en toutes circonstances. Ceci afin de préserver l'efficacité du freinage.

- Les règles et la réglementation concernant l'utilisation du tracteur préconisées par le fabricant doivent toujours être respectées.
- La charge maximale autorisée sur les pneumatiques, comme indiqué par le fabricant ne doit pas être dépassée lors de l'utilisation du relevage avant.
- Il est interdit de se tenir à proximité du relevage avant ou de l'outil attelé lors des manœuvres de montée ou de descente.
- Il est interdit de se tenir à proximité du relevage avant ou de l'outil attelé lorsque le moteur du tracteur est en marche.
- L'utilisation du relevage avant ne doit en aucun cas compromettre l'équilibre du tracteur.

## 2.6 Normes de sécurité

- Ne faites jamais tourner le moteur d'un tracteur dans un local clos. Ceci à cause des risques d'inhalation de gaz d'échappement (art. 69 de la Directive Néerlandaise de sécurité agricole).
- Respectez toujours les règles de sécurité locales pour la prévention des accidents.
- Lisez ce manuel d'utilisation avec attention avant de commencer à travailler sur ou avec le relevage avant. Lisez également le manuel d'utilisation de la prise de force avant, si elle est utilisée en combinaison avec le relevage avant.
- Contactez votre revendeur si vous comptez soulever des outils dont le centre de gravité se situe à plus de 2,5 mètres des mains d'attelage du relevage.
- Toutes les goupilles de sécurité doivent être en place et les mécanismes de blocage opérant lors de l'attelage de l'outil.
- Avant toute intervention sur l'équipement, le moteur du tracteur doit être arrêté, et les bras du relevage avant doivent être en position basse.
- Si quelqu'un est en train de travailler sur l'équipement, il est interdit d'actionner le relevage avant.
- Il est interdit de se servir de l'équipement si celui-ci présente la moindre déficience.
- Actionnez la multivalve uniquement lorsque le relevage est en position basse et que l'outil attelé repose sur le sol.
- Il est interdit d'utiliser les raccords hydrauliques push-pull du circuit hydraulique sur lequel le relevage est raccordé pour d'autres fonctions ou outils (ceci ne s'applique pas si le relevage est branché directement sur les prises push-pull).
- Il est interdit de bloquer des leviers et/ou des commutateurs par quelque moyen que ce soit.
- Mettez toujours le relevage en position basse et arrêtez le moteur du tracteur si vous devez le quitter pour une période plus ou moins longue.
- Levez toujours le relevage avant à fond avant de replier les bras en position transport.
- Levez toujours le relevage avant à fond avant d'emprunter la voie publique (voir aussi 6.2), Mettez la multivalve et les bras de relevage en position transport (voir aussi 6.1.2.).
- Avant de quitter le tracteur ou de commencer de travailler sur un outil attelé au relevage avant, arrêtez toujours la prise de force avant et attendez l'arrêt complet de l'outil, puis mettez le relevage en position basse, et arrêtez ensuite le moteur du tracteur.
- Seul le personnel qualifié est autorisé à faire l'entretien ou des réparations sur ces équipements.
- N'essayez jamais de détecter ou colmater une fuite sur un circuit hydraulique à la main. L'huile sous haute pression peut facilement traverser les vêtements ou la peau et entraîner des lésions sérieuses.
- L'entretien et les réparations du système hydraulique du relevage avant ne doivent être entrepris que si la pression dans tous les circuits est nulle (y compris concernant l'accumulateur, toujours mettre la multivalve en position double effet !). Reportez-vous au manuel d'utilisation du tracteur pour le maniement des distributeurs.

### 3 Caractéristiques techniques

#### 3.1 Relevage avant

Capacité de relevage:	La capacité maximale de levage est indiquée sur la plaque d'identification du relevage.
Pression du système hydraulique au travail. (la pression à la quelle la capacité à été déterminée. La capacité réelle dépend de la pression hydraulique du tracteur)	Environ 180-200 [bar]
Pression maximale dans le circuit hydraulique du relevage	220 [bar]

### 4 Transport

On entend par transport du relevage avant soit l'ensemble monté sur le tracteur soit le kit encore non installé sur le tracteur.

Concernant le transport avec relevage avant déjà monté, reportez-vous au paragraphe 6.2.

Pour le transport d'un kit de relevage avant ou de composants de celui-ci, utilisez toujours une palette. Assurez-vous que les pièces transportées sur la palette soient correctement attachées de façon à ne pas bouger, se retourner ou tomber de celle-ci en cours de transport.

### 5 Mise en place et montage

Le relevage avant doit être monté suivant le manuel de montage fourni au revendeur.

Le montage doit être effectué par des personnels suffisamment formés et compétents de la concession. Pendant le montage, toutes les mesures doivent être prises afin de sécuriser le périmètre de travail.

#### 5.1 Matériel de protection

De plus, les personnes affectées au montage et à l'assemblage doivent porter des protections adéquates. Parmi d'autres, les protections personnelles se composent de:

- Chaussures de sécurité
- Gants
- Casque anti-bruit (en particulier pour meuler)
- Lunettes de protection
- Combinaison de travail
- Vêtements ignifugés (soudure et meulage)

Si vous devez déplacer, manipuler ou soulever le relevage avant, veuillez prendre les précautions nécessaires d'arrimage afin que rien ne se décroche ou tombe accidentellement.

S'il faut souder ou meuler durant le montage, cela doit être fait dans un local protégé afin d'éviter tout risque d'incendie. Les pièces doivent être soudées sous protection, de façon à ne pas endommager d'autres composants.

Avant d'entreprendre toute soudure, il faut débrancher la batterie du tracteur. Un système de ventilation doit être activé afin d'évacuer les gaz toxiques.

Le sol de l'atelier doit être uniforme et la pièce suffisamment spacieuse pour travailler en toute sécurité.

Les outils utilisés doivent être adaptés aux opérations à réaliser.



**ATTENTION:** En soulevant le relevage, les bras peuvent se déplier!

## **6 Organes de manœuvre, fonctionnement et utilisation**

### **6.1 Système de relevage avant**

Lorsque le relevage avant est utilisé en combinaison avec une prise de force avant, toujours lire les instructions relatives à la mise en marche et à l'arrêt de celle-ci dans son manuel d'utilisation.

#### **6.1.1 Branchements hydrauliques**

Vérifiez que le système de relevage avant est branché sur l'hydraulique du tracteur.



Vérifiez la propreté des raccords hydrauliques avant le branchement.



Faites les branchements hydrauliques uniquement lorsque le relevage est en position basse et le moteur du tracteur arrêté.

## 6.1.2 Multivalve



N'utilisez la multivalve que lorsque le relevage est en position basse ou quand l'outil repose au sol.

Il est interdit d'utiliser les raccords push-pull du circuit sur lequel le relevage est branché pour d'autres outils ou fonctions.

Grâce à la multivalve (fig. 6.1 to fig. 6.3) le relevage avant peut être utilisé de 3 façons différentes :

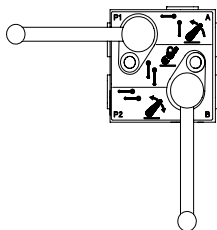


Fig. 6.1: Utilisation du relevage avant en simple effet.

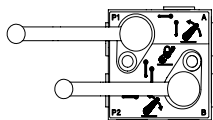


Fig. 6.2: Utilisation du relevage avant en double effet.

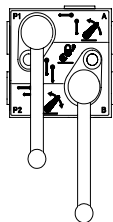


Fig. 6.3: Relevage avant bloqué (position transport)

### 6.1.3 Position des bras de relevage

Les bras de relevage peuvent être réglés de 3 façons.

Position I: Position flottante, les bras de relevage peuvent débattre dans un plan vertical l'un par rapport à l'autre (fig. 6.4).

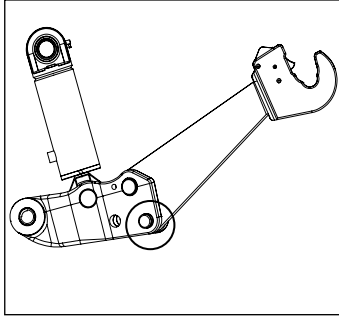


Fig. 6.4: position flottante

Position II: Position fixe (blocage) (fig. 6.5).

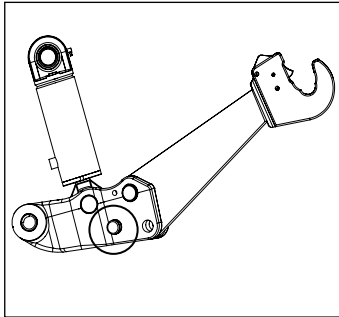
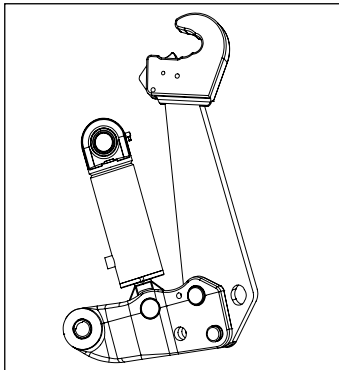


Fig. 6.5: position fixe

Position III: Repliés en position transport.



Levez toujours le relevage avant à fond avant de replier les bras en position transport.

Maintenez le bras de relevage lorsque vous enlevez l'axe de verrouillage pour éviter des blessures à cause d'une descente brutale du bras.

Les goupilles doivent toujours être en place.

Mettez toujours les deux bras dans la même position.

Fig. 6.6: position transport

## 6.1.4 Attelage d'un outil

- Montez les rotules sur les pitons d'attelage inférieurs de l'outil. La catégorie des mains d'attelage du relevage doit correspondre à celle des rotules.
- Attelez l'outil.
- Vérifiez si les rotules sont correctement engagées et bloquées, voir fig. 6.9.
- Montez la barre de 3ème point.

Le 3ème point peut être bloqué, pour éviter qu'il ne tourne. Le mode de blocage dépend du type de 3ème point.



Sur le 3ème point représenté le blocage ne peut se faire que si le plat (hachuré) de la barre est parallèle à la poignée de blocage. (Voir figures 6.7 et 6.8)

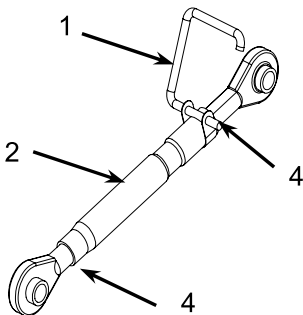


Fig. 6.7: barre de 3ème point

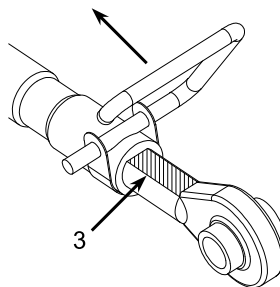


Fig. 6.8: plat de blocage

### Réglage de la barre de 3ème point représentée fig. 6.7:

- Déverrouillez la poignée de blocage (1) en l'orientant sous un angle d'environ 90° par rapport au tube (2).
- Réglez le 3ème point à la longueur souhaitée sans dépasser la longueur maximale. Elle est atteinte dès que la rainure dans la partie filetée paraît.
- Pour bloquer le 3ème point de nouveau il est nécessaire d'aligner la partie plate avec la poignée de blocage (1). Tournez ensuite la poignée de blocage pour l'appliquer contre le tube (2).

### LORS DE L'UTILISATION DU RELEVAGE VERROUILLEZ TOUJOURS LE TROISIEME POINT

- Mettez toutes les goupilles en place

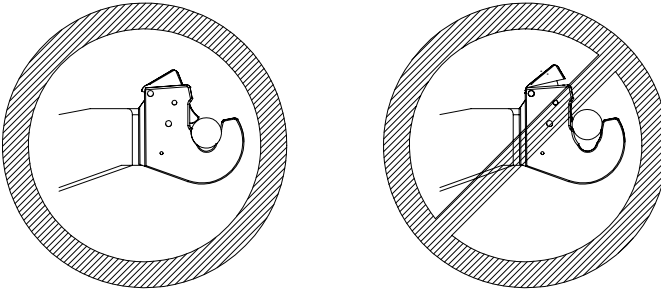


Fig. 6.9: Blocage des rotules dans les mains d'attelage

### 6.1.5 Dételage de l'outil

Placez-vous sur une surface plane et stabilisée, de façon à ce que l'outil dételé repose bien à plat et de niveau. Utilisez les béquilles et/ou des cales si nécessaires.



- Baissez le relevage avant jusqu'à ce que l'outil repose au sol.
- Faites attention à ce que la barre de 3ème point ne soit pas en tension. Si nécessaire, ajustez la longueur du 3ème point avant de le dételer. Enlevez-le ensuite.
- Tirez vers le haut les verrous de blocage (gauche et droit) des mains d'attelage.
- Baissez alors le relevage à fond; l'outil est maintenant dételé.

## 6.2 Conduite sur la voie publique

Suivez les instructions générales de sécurité lors de la conduite sur la voie publique, voir aussi les paragraphes 2.5 et 2.6.

Mettez toujours le relevage avant et l'outil attelé dans la position la plus haute possible avant de vous engager sur la voie publique (s'il y a un accumulateur, voir aussi 6.4.1). Réglez toujours la multivalve en position transport lors de la conduite sur voie publique (voir aussi 6.1.2.).

Lors de la conduite sur la voie publique sans outil à l'avant, les bras du relevage avant doivent être en position transport. Pour cela suivez les instructions du paragraphe 6.1.3. Sur plusieurs modèles la barre de 3ème point peut être bloquée comme indiqué en 6.10 et 6.11. Sur les autres modèles, déposez la barre de 3ème point pour la conduite sans outil à l'avant.

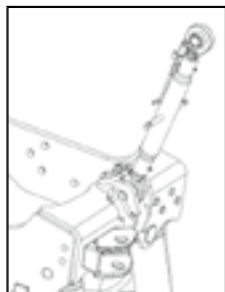


Fig. 6.10: exemple 1

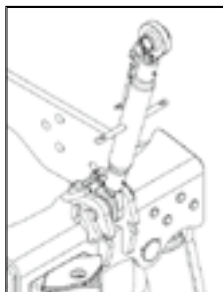


Fig. 6.11: exemple 2

### 6.3 Manoeuvres frontales

Un certain nombre de relevages avant est équipé de commandes électriques à l'avant du tracteur. Celles-ci permettent d'atteler ou de dételer plus facilement les outils.

Les commandes extérieures avant ne doivent être utilisées que frein à main serré.



Lors de l'utilisation des commandes extérieures, veillez à ce qu'il y ait assez de place pour l'opérateur, afin d'éviter tout danger. S'il y a un doute, n'utilisez pas les commandes extérieures, mais les commandes en cabine.

### 6.4 Accumulateur et manomètre

Un accumulateur et/ou un manomètre sont disponibles en option lors de l'acquisition du relevage avant. L'accumulateur et le manomètre doivent être installés comme indiqué dans la notice de montage remise au concessionnaire

L'accumulateur contient du gaz et de l'huile sous haute pression. Avant de démonter l'accumulateur et/ou avant d'entreprendre toute opération d'entretien, veillez à ce que tous les circuits en liaison avec celui-ci soient hors pression.



Si le tracteur et/ou le relevage avant ne sont pas utilisés pendant un certain temps, ou que le moteur du tracteur est arrêté, baissez le relevage avant. Afin d'éviter d'endommager l'accumulateur, ne **PAS** remiser le tracteur avec le relevage avant en position haute avec l'accumulateur sous pression.

L'utilisateur doit savoir que plus il y a de poids sur le relevage avant, plus la capacité d'amortissement de l'accumulateur est réduite.

#### 6.4.1 Conduite sur route avec accumulateur

Lors du transport d'outils sur relevage avant avec accumulateur, ne relevez pas l'ensemble à fond (laissez quelques millimètres de débattement) afin de garantir le parfait fonctionnement de l'accumulateur.

## 6.5 Utilisations

### 6.5.1 Utilisation correcte

Le relevage avant que vous venez d'acquérir est conçu pour :

*Lever des outils ou des appareils conçus pour être attelés en trois points à un relevage avant. Mais seulement et exclusivement après que ce relevage avant ait été monté sur le type de tracteur pour lequel il a été dessiné et en respectant la capacité maximale indiquée sur la plaque d'identification.*

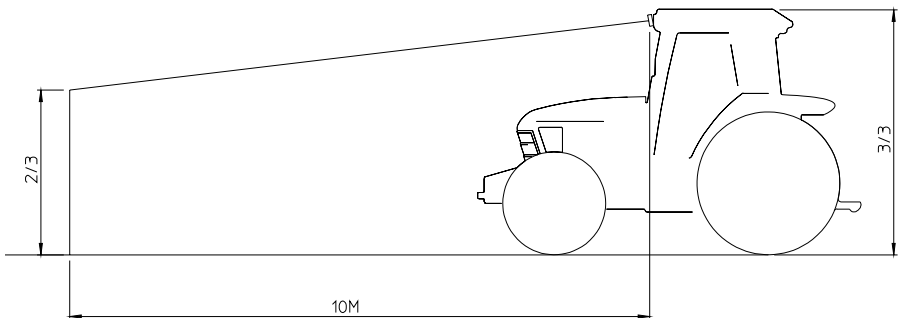
### 6.5.2 Utilisation incorrecte

Toute autre utilisation autre que celles décrites au paragraphe 6.5.1, doit être considérée comme incorrecte et par conséquent strictement interdite.

Par utilisations incorrectes s'entendent également :

- Pousser, tirer ou remorquer d'autres véhicules avec les bras de relevage
- Lever une charge sans être attelé en trois points correctement au système de relevage
- Déplacer ou transporter des personnes sur le relevage avant ou sur l'outil attelé.
- Utiliser un engin de levage arrimé au relevage.

## 6.6 Réglage des phares



## 7 Entretien

- Vérifiez après une dizaine d'utilisations avec un relevage avant neuf ou qui a été réparé si toute la boulonnerie sur le tracteur est toujours bien serrée au bon couple et si les flexibles hydrauliques ne présentent aucune fuite.
- Vérifiez après 450 heures d'utilisation si toutes les vis et les écrous sont toujours bien serrés au bon couple et si les flexibles hydrauliques ne présentent pas de fuites. Vérifiez également toutes les articulations (axes, roulements, etc....).



Consultez la notice de montage remise à votre concessionnaire pour ce qui concerne les couples de serrage.

## 7.1 Entretien du relevage avant

Graissez les graisseurs au niveau des vérins et du brancard (voir fig. 7.1) tous les 1 à 3 mois, ceci dépendant de la fréquence d'utilisation. Utilisez une graisse multi-usages de bonne qualité.



Enlevez et éliminez les surplus de graisse en respectant l'environnement.

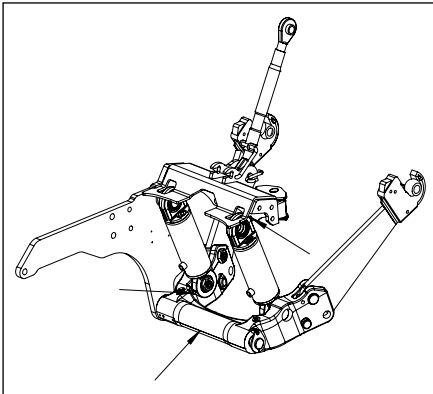


Fig. 7.1: Points de graissage

### Pannes et réparations

En cas de panne ou de réparation, contactez toujours votre revendeur. Les réparations doivent toujours être faites par un personnel expérimenté.

## 8 Commande de pièces

Contactez votre revendeur pour commander des pièces de rechange. Vos commandes de pièces doivent comprendre les renseignements suivants:

1. Type de tracteur
2. Numéro de série du relevage et/ou de la prise de force avant
3. Le numéro de référence de la pièce noté sur la notice pièces de rechange livrée avec l'appareil.

## 9 Environnement et déchets



Enlevez et éliminez les surplus de graisse en respectant l'environnement.  
Éliminez les huiles usagées en respectant l'environnement.

Si l'équipement doit être démonté du tracteur toutes les mesures de sécurité applicables au montage et à l'utilisation doivent être respectées et tous les détritux doivent être éliminés. Si après démontage l'équipement doit être remonté par la suite, tous les raccords hydrauliques et les prises doivent être obturés afin que la poussière ne pénètre pas dans le circuit.

Si l'équipement n'est plus utilisé après démontage, les huiles et graisses des composants hydrauliques doivent être éliminées en respectant l'environnement. Toutes les pièces doivent être éliminées en respectant l'environnement.

## 10 Certificat de conformité

**ZUIDBERG**  
FRONTLINE SYSTEMS

### Déclaration de conformité CE

#### "Déclaration CE d'origine"

Cette déclaration concerne exclusivement la machine dans l'état dans lequel elle est amenée sur le marché, à l'exclusion de tout organe subséquentement monté et/ou de tout travail subséquentement effectué par l'utilisateur final.

**Fabricant**

Société : Zuidberg Techniek BV  
Adresse de visite : Buitenveld 5  
Code postal et ville : 8307 DE ENS  
Pays : Pays-Bas  
Représentant : J.E. Zuidberg

**Description du produit**

Nom du produit : Attelage avant  
Description de l'attelage avant : L'attelage avant est destiné à être monté sur un tracteur.  
L'attelage avant est conçu pour la fixation de machines et d'organes adaptés ainsi que pour le levage en utilisant un attelage à trois points.  
Types : 6 kN, 8 kN, 10 kN, 13 kN, 16 kN, 18 kN, 22 kN, 28 kN, 32 kN, 35 kN, 42 kN, 50 kN et 60 kN.

Nous, fabricant de l'attelage avant, déclarons sous notre entière responsabilité que la machine concernée par cette déclaration est conforme à toutes les dispositions de la **Directive Machines 2006/42/EG** et aux normes suivantes :

- NEN-EN-ISO 14121-1.
- NEN-EN-ISO 14121-2.
- NEN-EN-ISO 12100-1 (12 / 2003).
- NEN-EN-ISO 12100-2 (12 / 2003).
- NEN-ISO 8759-1 (03 / 1998).

Date : 18-04-2011  
Lieu : Ens  
Au nom du fabricant : J.E. Zuidberg  
Administrateur délégué

Signature :



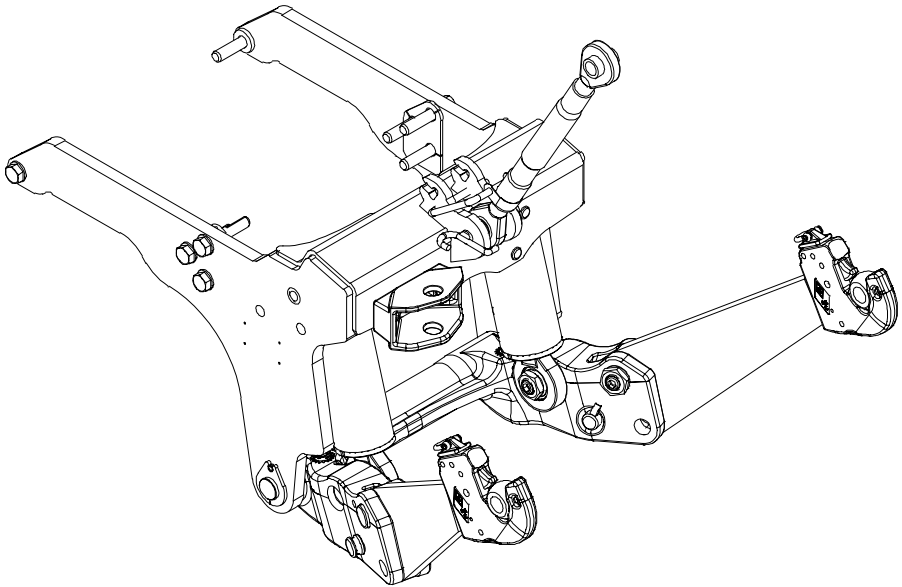


Lees voor de ingebruikname, de installatie-, de montage- de onderhouds-gegevens van het frontheffsysteem, in deze gebruikershandleiding aandachtig door!

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## Frontheffsysteem

NL



# ZUIDBERG

FRONTLINE SYSTEMS

Serienummer:

© 2000 - 2019 Zuidberg Frontline Systems B.V.

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Zuidberg Frontline Systems B.V. Dit geldt ook voor bijbehorende tekeningen en schema's.

Zuidberg Frontline Systems B.V. behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing.

Voor informatie betreffende onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met uw leverancier.

Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Zuidberg Frontline Systems B.V. kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in dit document of de gevolgen daarvan.

## Inhoudsopgave

1	Algemeen	5
1.1	Woord vooraf	5
1.2	Inleiding	5
1.3	Pictogrammen en symbolen	6
1.4	CE Markering	6
1.5	Identificatie van het fronthefsysteem	6
1.6	Service en technische ondersteuning	6
2	Veiligheidsvoorschriften	7
2.1	Algemeen	7
2.2	Gebruikersaanwijzing	7
2.3	Gebruikers	7
2.4	Stickers op het fronthefsysteem	8
2.5	Veiligheidseisen	8
2.6	Veiligheidsvoorschriften	9
3	Technische gegevens	10
3.1	Fronthefsysteem	10
4	Transport	10
5	Installatie en montage	10
5.1	Veiligheidsmiddelen	10
6	Bedieningselementen, bediening en gebruik	11
6.1	Fronthefsysteem	11
6.1.1	Hydraulische aansluitingen	11
6.1.2	Multivalve	12
6.1.3	Positie van de hefarmen	13
6.1.4	Aankoppelen van een werktuig	14
6.1.5	Afkoppelen van een werktuig	15
6.2	Rijden op de openbare weg	15
6.3	Frontbediening	16
6.4	Accumulator en Drukmeter	16
6.4.1	Accumulator en rijden op de openbare weg	16
6.5	Gebruikstoepassingen	17
6.5.1	Gebruiksdoel	17
6.5.2	Niet toegestaan gebruik	17
6.6	Afstellen verlichting	17
7	Onderhoud	17
7.1	Onderhoud fronthefsysteem	18
8	Onderdelen bestellen	19
9	Milieu en Afvoer	19
10	Verklaring van overeenstemming	20





# 1 Algemeen

## 1.1 Woord vooraf

Dit document is bedoeld als naslagwerk waarmee uitsluitend daartoe bevoegde gebruikers het op de omslag van dit document vermelde product op veilige wijze kunnen gebruiken en onderhouden. Bewaar de handleiding op een vaste plaats, bijvoorbeeld bij de overige papieren van uw tractor. Mocht de handleiding zoek raken bestel dan via uw leverancier een nieuw exemplaar.

Deze handleiding geeft u informatie over veiligheid, technische specificaties, bediening en onderhoud. Neem de tijd om dit document zorgvuldig te lezen alvorens het fronthefsysteem te gebruiken.

Alle fronthefsystemen van Zuidberg Frontline Systems B.V. zijn met zorg ontworpen en voldoen aan de geldende Europese richtlijnen en de CE markering. Mede hierdoor zijn wijzigingen aan het fronthefsysteem niet toegestaan.

Het fronthefsysteem is, voordat deze aan u geleverd werd, aan een nauwkeurige inspectie onderworpen.

Noteer het serienummer van het fronthefsysteem op de daarvoor bestemde ruimte op de omslag van dit document, zodat u dit snel bij de hand hebt als er onverhoopt een storing optreedt en u contact wilt opnemen met uw leverancier.

Zuidberg Frontline Systems B.V. is niet verantwoordelijk c.q. aansprakelijk voor eventuele schade of letsel veroorzaakt door het niet opvolgen van de in deze handleiding genoemde instructies.

## 1.2 Inleiding

Het fronthefsysteem is bedoeld om daartoe geschikte werktuigen aan te koppelen. Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk gebruik beschouwd te worden en is dientengevolge niet toegestaan en valt buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het door u aangeschafte fronthefsysteem is ontworpen met uitsluitend als doel:

Het tillen van machines en componenten ontworpen om in een fronthefsysteem met behulp van een driepuntsverbinding bevestigd en gebruikt te worden. Echter alleen en uitsluitend nadat het fronthefsysteem is gemonteerd op de tractor waarvoor deze is ontworpen en met een maximale belasting, in de vanghaken, zoals aangegeven op de typeplaat.

In de gebruikershandleiding van de betreffende werktuigen kunt u nadere informatie vinden met betrekking tot de geschiktheid van deze werktuigen voor gebruik met een fronthefsysteem. U dient de gebruikershandleiding van het betreffende werktuig nauwlettend op te volgen.

Het fronthefsysteem wordt compleet geleverd met alle noodzakelijke bevestigingsmaterialen en hydraulische benodigdheden.

### 1.3 Pictogrammen en symbolen

In dit document komen de volgende pictogrammen en symbolen voor:



#### Tip

Suggestie en adviezen om de betreffende procedures eenvoudiger te kunnen uitvoeren.



#### Let op!

Procedures die, wanneer ze niet met de nodige voorzichtigheid worden uitgevoerd, persoonlijk letsel en/of schade aan het frontheffsysteem, de omgeving of het milieu tot gevolg kunnen hebben.



#### Milieu aanwijzing

### 1.4 CE Markering

Het frontheffsysteem en de frontaftakas zijn geconstrueerd volgens de essentiële eisen van de Machinerichtlijn 98/37/EEG en de richtlijn Drukapparatuur 97/23/EG en is daarom CE-gemarkeerd. De CE-markering betekent, dat het frontheffsysteem voldoet aan de essentiële eisen van de geldende Europese richtlijnen. De verantwoording voor de CE-markering vervalt voor Zuidberg Frontline Systems B.V. en gaat over naar de koper indien niet wordt voldaan aan de onderstaande voorwaarden:

- Het frontheffsysteem mag alleen gebruikt worden met inachtneming van de inhoud van deze gebruikershandleiding.
- De oorspronkelijke staat van het frontheffsysteem mag niet worden veranderd, zonder de schriftelijke toestemming van Zuidberg Frontline Systems B.V.
- De CE markering is uitsluitend van toepassing op het frontheffsysteem in combinatie met de tractor waarvoor deze ontworpen is.
- Montage instructies dienen nauwlettend opgevolgd te zijn.

### 1.5 Identificatie van het frontheffsysteem

Het typeplaatje van het frontheffsysteem (fig. 1.1) is bevestigd op één van de zijplaten.

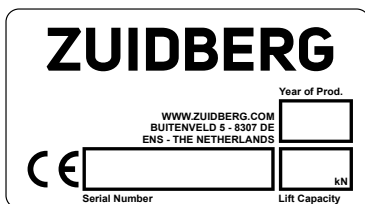


Fig. 1.1: Typeplaatje Frontheffsysteem

### 1.6 Service en technische ondersteuning

Voor informatie betreffende onderdelen, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden die buiten het bestek van dit document vallen, gelieve contact op te nemen met uw leverancier. Zorg ervoor dat u de gegevens zoals vermeld op het typeplaatje bij de hand heeft.

## 2 Veiligheidsvoorschriften

### 2.1 Algemeen

Zuidberg Frontline Systems B.V. aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid c.q. aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet (strikt) naleven van de veiligheidsvoorschriften en –instructies in dit document, dan wel door onachtzaamheid tijdens gebruik en onderhoud van het geleverde fronthefsysteem en de eventueel bijbehorende accessoires. Afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden of gebruikte accessoires kunnen aanvullende veiligheidsinstructies nodig zijn. Neem direct contact op met uw leverancier in- dien u bij het gebruik van het fronthefsysteem een potentieel gevaar heeft geconstateerd. De gebruiker van het fronthefsysteem is te allen tijde volledig verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen.

### 2.2 Gebruikersaanwijzing

Ieder die aan of met het fronthefsysteem werkt, moet van de inhoud van deze gebruikersaanwijzing op de hoogte zijn en de instructies daarin nauwgezet opvolgen. Wijzig nooit de volgorde van de te verrichten handelingen.

Deze handleiding dient gedurende de gehele levensduur van het fronthefsysteem en de frontaftakas op een vaste plaats in de nabijheid van de tractor bewaard te worden en ter beschikking van de gebruikers te staan.

### 2.3 Gebruikers

Voor de bediening van het fronthefsysteem geldt dat de gebruiker, indien door de landelijke wetgeving bepaald, in het bezit moet zijn van een voor het voertuig geldig rijbewijs. In alle gevallen dient de gebruiker de leeftijd van minimaal 16 jaar te hebben bereikt, tenzij lokale wetgeving bepaald dat de minimale leeftijd hoger moet zijn. De hoogste leeftijd is altijd bepalend.

## 2.4 Stickers op het fronthefsysteem

Op het fronthefsysteem en de frontaftakas aangebrachte stickers (tabel 2.1 en fig. 2.1) maken deel uit van de getroffen veiligheidsvoorzieningen. Ze mogen niet worden afgedekt of verwijderd en dienen gedurende de gehele levensduur van het fronthefsysteem aanwezig en leesbaar te zijn. Vervang of herstel onmiddellijk onleesbaar geworden of beschadigde stickers. Deze stickers zijn verkrijgbaar bij uw leverancier.

Nummer	Omschrijving	Artikelnummer
1	Typeplaatje	2001865
2	Nadraaien bouten	2003975
3	Verboden te gebruiken	2004643

Tabel 2.1 Verklaring van de positienummers

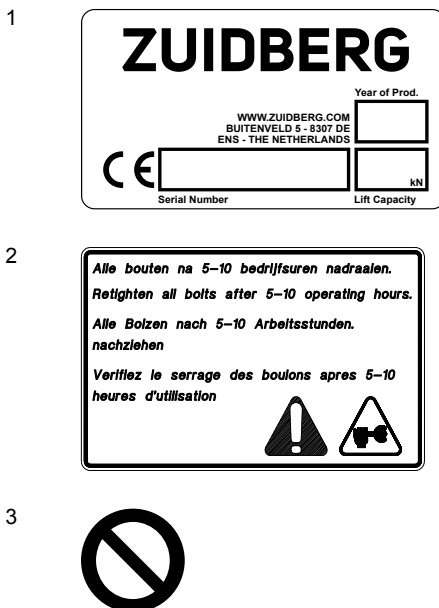


Fig. 2.1: stickers

## 2.5 Veiligheidseisen

- De maximale belasting van de vooras, opgegeven door de tractorfabrikant, mag door gebruik van het fronthefsysteem niet worden overschreden.
- Eisen met betrekking tot minimale en maximale belasting van de achteras en de druk op de achteras van de tractor, opgegeven door de tractorfabrikant, moeten altijd worden opgevolgd. Dit om een voldoende werking van de achterwielremmen te waarborgen.

- Voorschriften en eisen van de tractorfabrikant met betrekking tot het gebruik van de tractor moeten altijd worden opgevolgd.
- De maximale belasting van de banden, opgegeven door de bandenfabrikant, mag door gebruik van het fronthefsysteem niet worden overschreden.
- Het is verboden zich in de nabijheid van de installatie te bevinden tijdens het omhoog en omlaag zetten van het fronthefsysteem.
- Het is verboden zich in de nabijheid van de installatie te bevinden als de motor van de tractor loopt.
- Door het gebruik van het fronthefsysteem mag de stabiliteit van de tractor op geen enkele wijze worden verstoord.

## 2.6 Veiligheidsvoorschriften

- Start een tractor nooit in een gesloten ruimte. In verband met het risico van inademen van uitlaatgassen (art. 69 van het Landbouwveiligheidsbesluit).
- Houd te allen tijde rekening met de geldende plaatselijke veiligheidsvoorschriften ter preventie van ongevallen.
- Lees deze gebruikershandleiding grondig door voordat u met of aan het fronthefsysteem gaat werken. Lees ook de gebruikershandleiding van de frontaftakas grondig door, indien deze gezamenlijk met de frontheef wordt gebruikt of toegepast.
- Neem contact op met uw leverancier indien u werktuigen gaat heffen waarvan het zwaartepunt zich buiten of verder dan 2,5 meter voor of naast de vanghaken bevindt.
- Alle borgpennen dienen aangebracht te zijn en de blokkeerinrichtingen dienen vergrendeld te zijn bij het aankoppelen van werktuigen.
- Voordat er met werkzaamheden aan de installatie wordt begonnen dient de motor van de tractor uit te zijn en het fronthefsysteem in de laagste stand te staan.
- Als iemand werkzaamheden aan de installatie verricht is het verboden om het fronthefsysteem in te schakelen.
- Het is verboden met de installatie te werken indien deze gebreken vertoont.
- Bedien de multivalve alleen met de frontheef in de onderste stand of alleen wanneer het werktuig op de grond rust.
- Het is verboden om de snelkoppelingen van het dubbelwerkend stuurventiel waarop de frontheef is aangesloten te gebruiken voor overige werktuigen (als de frontheef met behulp van snelkoppelingen is aangesloten, is dit niet van toepassing).
- Het is verboden bedieningshandels en/of schakelaars in een stand vast te zetten met wat voor middel dan ook.
- Zet het fronthefsysteem in de laagste stand en de motor van de tractor uit als u de tractor voor korte of langere tijd verlaat.
- Zet het fronthefsysteem in de hoogste stand voordat u de hefarmen omhoog klapt.
- Breng het fronthefsysteem altijd in de hoogste positie voordat u met de trekker op de openbare weg gaat rijden (zie ook 6.2)., plaats hierbij de multi-valve en de hefarmen in de transportstand (zie ook 6.1.2).
- Voordat u de trekker verlaat of werkzaamheden gaat verrichten aan een werktuig hangend in het fronthefsysteem, altijd de aftakas uitschakelen en wachten tot het werktuig niet meer draait, deze daarna in de laagste stand laten zakken en dan de tractormotor uitzetten.
- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door daartoe voldoende geschoold personeel.
- Probeer nooit een eventueel lek in het hydraulisch systeem met de vingers te zoeken of te dichten. Olie onder hoge druk spuit gemakkelijk door huid en kleding en kan ernstige verwondingen veroorzaken.

- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties aan het hydraulische systeem van de fronthead mogen alleen dan worden uitgevoerd als het gehele hydraulische systeem van de fronthead drukloos is, (inclusief een eventueel aanwezige accumulator, schakel de multivalve hiervoor altijd in de dubbelwerkende stand!). Raadpleeg de beschrijving van de tractor om het betreffende hydraulische ventiel drukloos te schakelen.

### 3 Technische gegevens

#### 3.1 Frontheadstelsel

Hefvermogen:	Het maximale toelaatbare hefvermogen van het hefstelsel, in de vanghaken, is vermeld op het typeplaatje van het hefstelsel.
Werkdruk hydraulisch systeem: (als basis voor het hefvermogen afhankelijk van het hydraulisch systeem van de tractor)	Circa 180-200 [bar]
Maximaal toegestane druk in het hydraulisch systeem van de fronthead	220 [bar]

### 4 Transport

Het transport van het frontheadstelsel is op te delen in het transport van het gemonteerde systeem aan de tractor en het transport van het nog te monteren systeem.

Voor het transport van het reeds gemonteerde frontheadstelsel, zie 6.2.

Voor het transporteren van een los frontheadstelsel of onderdelen daarvan, moet altijd gebruik gemaakt worden van een pallet, of vergelijkbaar transporthulpmiddel, dat voor dit doel geschikt is. Hierbij moet tussen de te transporteren onderdelen en deze pallet een zodanige verbinding worden aangebracht, dat er tijdens het verplaatsen van de pallet geen gevaar bestaat voor het verschuiven, kantelen of vallen van de onderdelen.

### 5 Installatie en montage

Het frontheadstelsel dient geïnstalleerd te worden volgens de aan de dealer geleverde montagehandleiding. Deze montage moet uitgevoerd worden door daartoe voldoende geschoold personeel van de dealer. Tijdens de montage dienen alle veiligheidsmaatregelen te worden getroffen die nodig zijn voor een veilige werkomgeving.

#### 5.1 Veiligheidsmiddelen

Tevens moeten de personen die aan de installatie en montage werken, uitgerust zijn met de benodigde persoonlijke beschermingsmiddelen. Tot deze beschermingsmiddelen behoren onder andere:

- Veiligheidsschoenen;
- Handschoenen;
- Gehoorbescherming (bij onder andere slijpwerkzaamheden);
- Veiligheidsbril;
- Werkkleding;
- Brandveilige kleding bij las- en slijpwerkzaamheden.

Bij het verplaatsen, hijsen of tillen van het fronthefsysteem of onderdelen daarvan, moeten alle delen zodanig bevestigd of gefixeerd worden, zodat er geen gevaar bestaat voor het vallen of ongewenst verschuiven van deze delen.

Als er tijdens de montage slijp- of laswerkzaamheden uitgevoerd moeten worden, moet dit in een zodanig afgeschermd ruimte uitgevoerd worden, zodat er geen brandgevaar kan ontstaan of ontstaat. Tevens moeten alle delen zodanig afgeschermd worden, zodat er geen schade aan andere onderdelen kan ontstaan.

Bij laswerkzaamheden moeten de accupolen losgehaald worden en dient er een installatie aanwezig zijn om de schadelijke gassen af te voeren.

De werkruimte moet beschikken over een vlakke vloer en voldoende ruimte om de werkzaamheden veilig uit te kunnen voeren.

Het gereedschap dat gebruikt wordt moet geschikt zijn voor de gevraagde toepassing.



LET OP: Bij het tillen van het hefsysteem kunnen de hefarmen uitklappen!

## 6 Bedieningselementen, bediening en gebruik

### 6.1 Fronthefsysteem

Lees bij gebruik van een fronthefsysteem in combinatie met een frontaftakassysteem altijd eerst de specifieke instructies met betrekking tot het in- en uitschakelen van het frontaftakassysteem in de gebruikershandleiding van dit frontaftakassysteem!

#### 6.1.1 Hydraulische aansluitingen

Controleer of het fronthefsysteem aangesloten is op het hydraulische systeem van de tractor.



Maak snelkoppelingen schoon vóór het aankoppelen.



Aan- en afkoppelen van de hydrauliekleiding alleen met het fronthefsysteem in de laagste stand en met uitgeschakelde tractor!.

### 6.1.2 Multivalve

Bedien de multivalve alleen met de fronthef in de onderste stand of alleen wanneer het frontwerktuig op de grond rust.



Het is verboden om de snelkoppelingen van het dubbelwerkend stuurventiel waarop de fronthef is aangesloten te gebruiken voor andere werktuigen (zie ook paragraaf 2.4, sticker 3). Als de fronthef met behulp van snelkoppelingen is aangesloten, is dit niet van toepassing.

Met behulp van de multivalve (fig. 6.1 t/m fig. 6.3) is uw fronthefstelsel op drie verschillende manieren in te stellen:

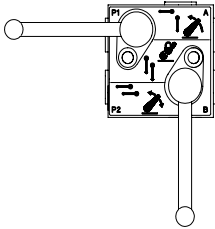


Fig. 6.1: Fronthefstelsel enkelwerkend.

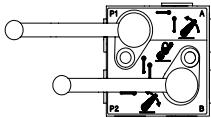


Fig. 6.2: Fronthefstelsel dubbelwerkend.

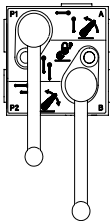


Fig. 6.3: Fronthefstelsel uitgeschakeld (transportstand).

### 6.1.3 Positie van de hefarmen

De hefarmen kunnen in drie verschillende standen gezet worden.

Stand I:           Pendelstand; de hefarmen kunnen ten opzichte van elkaar in verticale richting bewegen (fig. 6.4).

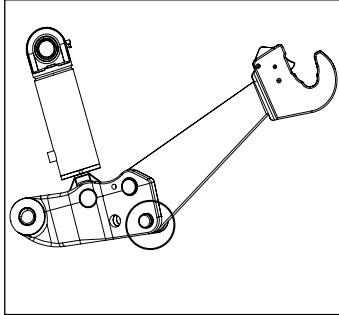


Fig. 6.4: pendelstand

Stand II:           Onbeweeglijke stand (star) (fig. 6.5).

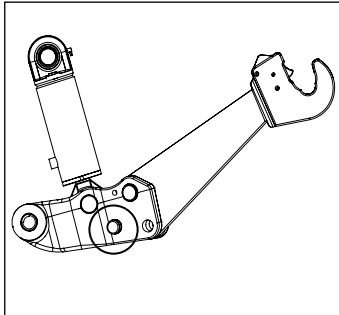
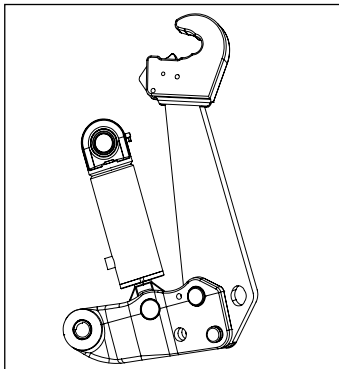


Fig. 6.5: onbeweeglijke stand

Stand III:          Opgeklapte of transportstand.



Zet het frontheffsysteem in de hoogste stand voordat u de hefarmen omhoog klapt.

Houd de arm vast bij het uittrekken van de pen om letsel door omlaag klappen van de hefarm te voorkomen.

Let op dat alle borgclips aangebracht zijn.

Plaats de beide hefarmen in dezelfde positie.

Fig. 6.6: transportstand

### 6.1.4 Aankoppelen van een werktuig

- Monteer de kogels op de aankoppelpennen van het werktuig. De categorie-aanduiding op de vanghaken dient overeen te komen met de gebruikte kogels.
- Koppel nu het werktuig aan.
- Controleer of de kogels correct vergrendeld zijn, zie fig. 6.9.
- Koppel de topstang aan

De topstang kan worden geborgd tegen verdraaiing, de manier van borging is afhankelijk van het type topstang.



Bij de afgebeelde topstang mag de borging alleen worden aangebracht als het vlakke (gearceerde) gedeelte van de topstangspindel evenwijdig staat met de borgbeugel! (zie afbeelding 6.7 en 6.8)

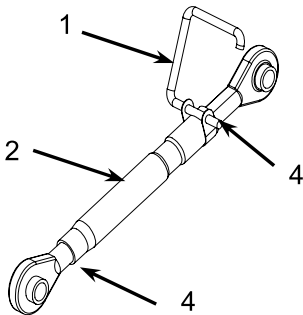


Fig. 6.7: topstang

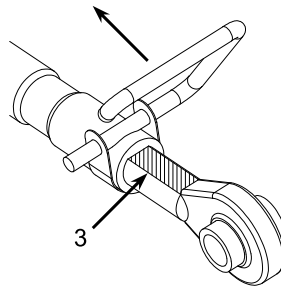


Fig. 6.8: borging spindel

#### Instructie voor het verstellen van de in fig. 6.7 afgebeelde topstang:

- Los de vergrendelingshendel (1), door deze haaks op de topstangbuis (2) te draaien
- Stel de topstang in op de juiste lengte, zodra de groef (4) in de draadstang buiten de topstangbuis (2) komt, is de maximale lengte bereikt
- Om de topstang weer te vergrendelen, dient de vlakke zijde op de draadstang (3), recht onder de vergrendelingshendel (1) geplaatst te worden. Hierna de vergrendelingshendel draaien zodat deze weer plat op de topstangbuis (2) komt te liggen.

#### **TIJDENS GEBRUIK MOET DE TOPSTANG ALTIJD VERGRENDELD TE ZIJN!**

- Breng alle borgclips aan.

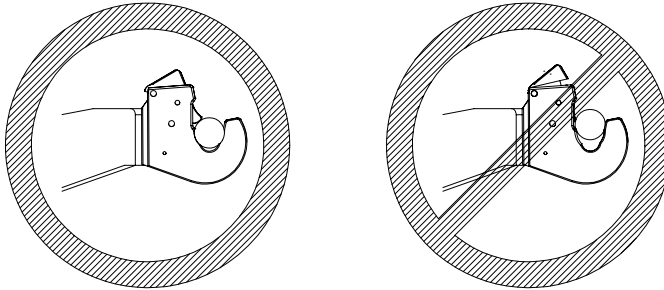


Fig. 6.9: vergrendeling van de kogels

### 6.1.5 Afkoppelen van een werktuig

Zorg voor een stabiele ondergrond, zodat het af te koppelen werktuig stevig en stabiel blijft staan. Maak zonedig gebruik van steunpoten e.d.



- Laat het fronthefsysteem zakken, totdat het werktuig op de grond rust.
- Zorg ervoor dat de topstang niet onder spanning staat, verstel zonedig de lengte van de topstang alvorens deze te ontkoppelen. Ontkoppel de topstang.
- Trek de vergrendeling (links en rechts) van de vanghaken omhoog.
- Laat nu het fronthefsysteem verder naar beneden zakken; het werktuig wordt losgekoppeld.

## 6.2 Rijden op de openbare weg

Volg de algemene veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het rijden op de openbare weg op, zie ook hoofdstuk 2.5 en 2.6.

Breng het fronthefsysteem met aangekoppeld werktuig altijd in de hoogst mogelijke positie voordat u met uw tractor op openbare wegen gaat rijden (zie voor gebruik in combinatie met een accumulator, zie ook 6.4.1). Plaats bij het rijden op de openbare weg de multi-valve in de transportstand (zie ook 6.1.2).

Wanneer u zonder aangekoppeld werktuig op openbare wegen gaat rijden dient u de hefarmen op te klappen in de transportstand. Volg hierbij de aanwijzingen in hoofdstuk 6.1.3 op. Bij veel uitvoeringen kunt u de topstang volgens figuren 6.10 en 6.11 plaatsen. Bij overige typen de topstang bij het rijden zonder aangekoppeld werktuig verwijderen.

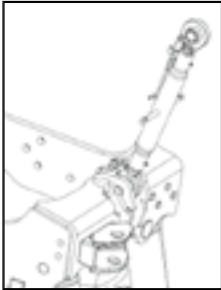


Fig. 6.10: uitvoering 1

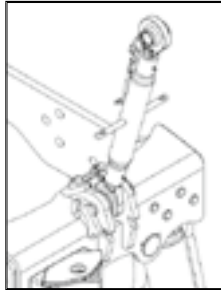


Fig. 6.11: uitvoering 2

### 6.3 Frontbediening

Een aantal hefsystemen is standaard voorzien van een bediening aan de frontzijde van de tractor. Deze voorziening is bedoeld om werktuigen makkelijker aan- en af- te kunnen koppelen.

De frontbediening mag alleen gebruikt worden als de trekker op de handrem staat!



Zorg bij het gebruik van de frontbediening voor voldoende werkruimte voor de bediener, zodat er nooit een onveilige situatie kan ontstaan. Bij twijfel frontbediening niet gebruiken en gebruik maken van de standaard in de cabine aanwezige bedieningsmogelijkheden.

### 6.4 Accumulator en Drukmeter

Optioneel kan een accumulator en/of drukmeter bij het hefsysteem aangeschaft worden. De accumulator en drukmeter dienen geïnstalleerd te worden volgens de aan de dealer geleverde montage handleiding.

De accumulator bevat gas en olie onder hoge druk. Voordat de accumulator wordt verwijderd en/of voordat er onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden, eerst gehele hydraulische systeem waarop de accumulator is aangesloten drukloos maken!



Als de trekker en/of het hefsysteem voor langere tijd niet gebruikt wordt, of als de motor van de trekker wordt uitgeschakeld, hefsysteem laten zakken. NIET in de hoogste stand wegzetten waarbij de accumulator onder druk staat, dit om schade aan de accumulator te voorkomen.

De gebruiker dient er rekening mee te houden dat de verende werking van de accumulator afneemt bij een grotere belasting van het frontheffsysteem.

#### 6.4.1 Accumulator en rijden op de openbare weg

Bij het transporteren van werktuigen met behulp van het frontheffsysteem in combinatie met een accumulator, het hefsysteem niet geheel in de hoogste stand plaatsen (zorg voor enkele millimeters speling), dit om een optimale werking van de accumulator te waarborgen.

## 6.5 Gebruikstoepassingen

### 6.5.1 Gebruiksdoel

Het door u aangeschafte fronthefsysteem is ontworpen met uitsluitend als doel:

*Het tillen van machines en componenten ontworpen om in een fronthefsysteem met behulp van een driepuntsverbinding bevestigd en gebruikt te worden. Echter alleen en uitsluitend nadat het fronthefsysteem is gemonteerd op de tractor waarvoor deze is ontworpen en met een maximale belasting zoals aangegeven op de typeplaat.*

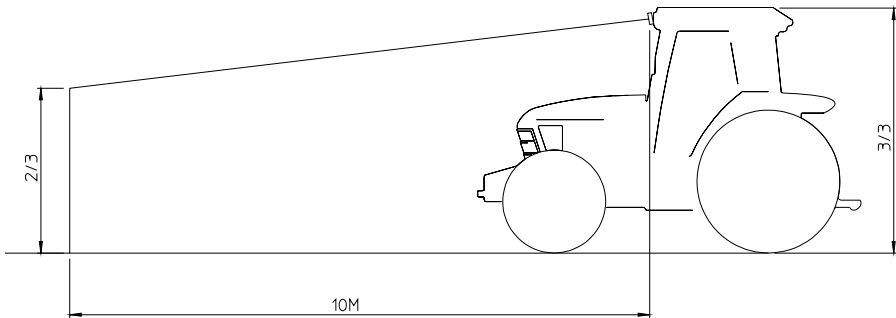
### 6.5.2 Niet toegestaan gebruik

Al het gebruik, anders dan omschreven onder 6.5.1, dient als oneigenlijk gebruik beschouwd te worden en is dientengevolge strikt verboden.

Onder dit oneigenlijk gebruik vallen ook:

- *Het duwen, trekken of slepen van andere voertuigen met behulp van de hefarmen*
- *Het tillen van elk willekeurig component, zonder op de juiste manier gebruik te maken van alle drie koppelingspunten van het hefsysteem.*
- *Het op enigerlei wijze verplaatsen, transporteren of vervoeren van personen met behulp van het fronthefsysteem of een aangekoppeld werktuig aan het fronthefsysteem.*
- *Het gebruik van een hefmast in het fronthefsysteem*

## 6.6 Afstellen verlichting



## 7 Onderhoud

- Controleer na 5 tot 10 bedrijfsuren van de tractor van een nieuw of gerepareerd fronthefsysteem of alle bouten nog met de juiste aandraaimomenten vast zitten, en of de hydraulische leidingen lekkagevrij zijn.
- Controleer daarna elke 450 bedrijfsuren van de tractor of alle bouten en moeren nog met de juiste aandraaimomenten vast zitten, en of de hydraulische leidingen lekkagevrij zijn. Controleer tevens de staat van alle slijtgedelen van het systeem (lagerbussen enz.).



Zie het montagevoorschrift geleverd aan uw dealer voor de juiste aandraaimomenten.

## 7.1 Onderhoud fronthefsysteem

Smeer de nippels van de hefcilinders en het hefframe (zie fig 7.1) elke 1 tot 3 maanden, afhankelijk van de gebruikintensiteit. Gebruik hiervoor een goede kwaliteit multi-purpose smeervet.



Verwijder en verwerk overtollig smeervet op milieuvriendelijke wijze.

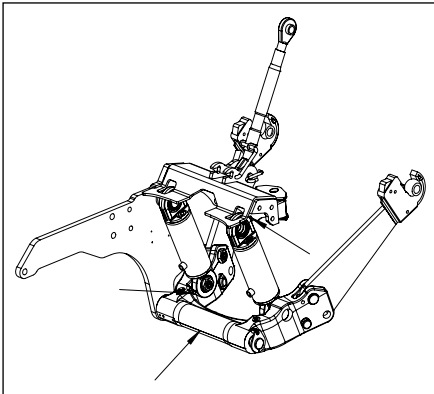


Fig 7.1: Smeerpunten

### Storingen en reparaties

Raadpleeg in geval van een storing of een uit te voeren reparatie altijd uw dealer. Reparaties mogen alleen door daartoe voldoende geschoold personeel uitgevoerd worden.

## 8 Onderdelen bestellen

Neem voor het bestellen van onderdelen, contact op met uw dealer. Uw bestellingen voor onderdelen moeten de volgende gegevens bevatten:

1. Type tractor
2. Serienummer van fronthefsysteem en/of frontaftakas
3. Onderdeelnummer volgens de aan uw dealer meegeleverde stuklijst.

## 9 Milieu en Afvoer



Verwijder en verwerk overtollig smeervet op milieuvriendelijke wijze. Voer olie op milieuvriendelijke wijze af.

Als het systeem gedemonteerd moet worden van een tractor, moeten alle veiligheidseisen en –voorschriften, die ook gelden voor het gebruik en de montage, in acht worden genomen. Bij de demontage dient eventuele olie opgevangen en op milieuvriendelijke wijze afgevoerd te worden.

Als het systeem na demontage op een later tijdstip weer gemonteerd moet worden, alle hydrauliekleidingen en -slangen zodanig afdichten, zodat er geen vuil in het systeem kan komen.

Als het systeem na demontage niet meer wordt gebruikt, dienen alle onderdelen op milieuvriendelijke wijze ontdaan te worden van de aanwezige (hydrauliek) olie en vet. Alle onderdelen moeten op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd en verwerkt.

## 10 Verklaring van overeenstemming

# ZUIDBERG

FRONTLINE SYSTEMS

### EG Verklaring van overeenstemming

#### “Oorspronkelijke EG-verklaring”

Deze verklaring betreft uitsluitend de machine in de toestand waarin zij in de handel is gebracht, met uitsluitend van de later door de eindgebruiker toegevoegde componenten en / of verrichte bewerkingen.

**Producent**

Bedrijf : Zuidberg Techniek BV  
Bezoekadres : Buitenveld 5  
Postcode en plaats : 8307 DE ENS  
Land : Nederland  
Representant : J.E. Zuidberg

**Product omschrijving**

Product naam : Fronthef  
Omschrijving fronthef : De fronthef dient te worden gemonteerd op een tractor.  
De fronthef heeft als doel om daartoe geschikte machines en componenten aan te koppelen en te tillen doormiddel van een driepuntsverbinding.  
Typen : 6 kN, 8 kN, 10 kN, 13 kN, 16 kN, 18 kN, 22 kN, 28 kN, 32 kN, 35 kN, 42 kN, 50 kN en 60 kN.

Wij, de producent van de fronthef verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle toepasselijke bepalingen van de richtlijn: **Machinerichtlijn 2006 / 42 / EG**, en in overeenstemming is met de volgende normen:

- NEN-EN-ISO 14121-1.
- NEN-EN-ISO 14121-2.
- NEN-EN-ISO 12100-1 (12 / 2003).
- NEN-EN-ISO 12100-2 (12 / 2003).
- NEN-ISO 8759-1 (03 / 1998).

Datum : 18-04-2011  
Plaats : Ens  
Namens producent : J.E. Zuidberg  
Algemeen directeur

Handtekening:



**ZUIDBERG**  
FRONTLINE SYSTEMS

Buitenveld 5  
8307 DE Ens, the Netherlands  
**T** +31 527 253 550  
[info@zuidberg.com](mailto:info@zuidberg.com)  
[www.zuidberg.com](http://www.zuidberg.com)